

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1952-1953.

SESSION DE 1952-1953.

VERGADERING VAN 7 MEI 1953.

SÉANCE DU 7 MAI 1953.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1952 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1951 en de vorige dienstjaren.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1952 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1951 et antérieurs.

Aanwezig : de hh. Pierre DE SMET, voorzitter; ADAM, ALLEWAERT, BRIOT, Baron DE DORLODOT, de hh. DELMOTTE, Louis DESMET, DOUTREPONT, LACROIX, LEEMANS, MOLTER, MULLIE, RONSE, SCHOT, Léon SERVAIS, VAN LOENHOUT, VERMEYLEN, VREVEN en CLYNMANS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Tegenover het omvangrijk bijblad dat ons is voorgelegd, hecht uw Commissie van Financiën er aan, de grondwettelijke en financieel-wetenschappelijke beginselen die aan de begrotings-orthodoxie ten grondslag liggen, in herinnering te brengen.

Artikel 115 van de Grondwet zegt dat de Kamers ieder jaar de rekeningwet en de begroting vaststellen, en voegt hieraan toe :

« Al de ontvangsten en uitgaven van het Rijk moeten op de begrotingen en op de rekeningen worden gebracht ».

De betaling van de openbare uitgaven kan slechts geschieden op de wijze als door de wet is bepaald. De Rijksuitgaven zijn betaalbaar op ordonnanciën, waarvan de Minister van Financiën de betaling slechts mag toelaten wanneer zij een bij de wet geopend krediet betreffen en die aan de controle van het Rekenhof worden voorgelegd.

R. A 4635.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 126 (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp;
- 176 (Zitting 1952-1953) : Amendement;
- 187 (Zitting 1952-1953) : Amendementen;
- 240 (Zitting 1952-1953) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

31 Maart 1953.

Gedr. Stuk van de Senaat :

- 238 (Zitting 1952-1953) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

En présence du volumineux feuillet on nous est soumis, votre Commission des Finances tient à rappeler les principes constitutionnels et de science financière qui sont à la base de l'orthodoxie budgétaire.

L'article 115 de notre pacte fondamental proclame que chaque année les Chambres arrêtent la loi des comptes et votent les budgets, en y ajoutant :

« Toutes les recettes et dépenses de l'Etat doivent être portées au budget et dans les comptes ».

Le paiement des dépenses publiques ne peut se faire que de la manière déterminée par la loi. Les dépenses de l'Etat sont payables sur des ordonnances dont le Ministre des Finances ne peut autoriser le paiement que lorsqu'elles portent sur un crédit ouvert par la loi et qui sont soumises au contrôle de la Cour des Comptes.

R. A 4635.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- 126 (Session de 1952-1953) : Projet de loi;
- 176 (Session de 1952-1953) : Amendement;
- 187 (Session de 1952-1953) : Amendements;
- 240 (Session de 1952-1953) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

31 mars 1953.

Document du Sénat :

- 238 (Session de 1952-1953) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Het jaarlijks karakter van de begrotingen is een grondbeginsel van de openbare financiën.

De Regering vraagt aan de Wetgevende Kamers machtiging om de uitgaven te doen, die uiteraard moeten beperkt zijn tot de duur van het dienstjaar.

Alle door de Schatkist gedane uitgaven veronderstellen een wet waarbij deze ingewilligd worden. Zij worden uitgevoerd door middel van kredieten, geopend door de financiewet.

De begroting is de handeling van de wetgevende macht houdende voorafgaande goedkeuring van de ontvangsten en uitgaven van de Staat.

De ontwerp-begroting wordt in elk ministerieel departement voorbereid door de bevoegde ambtenaren, die de ramingen opmaken, zo uit het oogpunt van ontvangsten als van uitgaven.

Deze ramingen moeten juist zijn : hetgeen in de praktijk hierop neerkomt, dat zij de werkelijkheid zo dicht mogelijk moeten benaderen.

De wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit past deze beginselen toe en zegt in artikel 16 :

« De Ministers kunnen geen uitgave doen boven de aan ieder van hen geopende kredieten.

» Zij kunnen uit geen bijzondere bate het bedrag van de kredieten verhogen, die voor de uitgaven van de onderscheiden diensten bestemd zijn. »

Dezelfde wet regelt de controle van het Bestuur door het Rekenhof, een rechtsprekend orgaan dat gereguleerd is bij de wet van 29 October 1846.

Aldus ziet men dat :

« Geen uitgave kan worden gedaan buiten zijn tussenkomst en zonder het voorafgaande visum en de vereffening van het Rekenhof ». (Art. 17, wet van 15 Mei 1846.)

» De ordonnateurs, door de Ministers afgevaardigd voor het uitvoeren van de begroting, moeten rekening en verantwoording geven aan het Rekenhof. » (Art. 18.)

» Van de vaste uitgaven, zoals jaarwedden, vergoedingen, pensioenen, wordt het bevel tot betaling opgemaakt door de Minister van Financiën... welke aan het Rekenhof moeten voorgelegd worden. » (Art. 23.)

Artikel 30 der wet van 15 Mei 1846 stelt de overdracht naar het volgend dienstjaar van een gedeelte van het krediet afhankelijk van het bestaan van in de loop van het dienstjaar werkelijk gedane, doch nog niet vereffende en geordonnanceerde uitgaven.

Het over te dragen bedrag wordt bepaald op grond van een afrekening welke ter goedkeuring aan het Rekenhof wordt voorgelegd en welke steunt op een algemene staat van de nog te vereffenen schuldvorderingen.

* * *

L'annuité des budgets est un principe fondamental de l'organisation des finances publiques.

Le Gouvernement demande aux Chambres législatives l'autorisation de faire les dépenses qui doivent par leur nature même se limiter à la durée de l'exercice annuel.

Toutes dépenses, qui sont faites par le Trésor, supposent une loi, qui les autorise. Elles sont effectuées au moyen de crédits ouverts par la loi des Finances.

Le budget est l'acte du pouvoir législatif contenant l'approbation préalable des recettes et des dépenses de l'Etat.

Le projet de budget est préparé dans chaque département ministériel par les fonctionnaires compétents, qui établissent l'état des prévisions tant au point de vue des recettes que des dépenses.

Il faut que ces prévisions, que ces évaluations budgétaires soient justes : ce qui en pratique équivalait à serrer le plus près possible la réalité.

La loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat, appliquant ces principes proclame en son article 16 :

« Les Ministres ne peuvent faire aucune dépense au delà des crédits ouverts à chacun d'eux.

« Ils ne peuvent accroître par aucune ressource particulière le montant des crédits affectés aux dépenses de leurs services respectifs. »

Cette même loi organise le contrôle de l'Administration par la Cour des Comptes, organe juridictionnel réglementé par la loi du 29 octobre 1846.

C'est ainsi que :

« Aucune sortie de fonds ne peut se faire sans son concours et sans le visa préalable et la liquidation de la Cour des Comptes. » (Art. 17, loi du 15 mai 1846.)

» Les ordonnateurs, délégués par le Ministre pour l'exécution du budget, sont justiciables de la Cour des Comptes. » (Art. 18.)

» Les dépenses fixes, tels que traitements, abonnements, pensions, sont ordonnancées par le Ministre des Finances... à soumettre à la Cour des Comptes. » (Art. 23.)

L'article 30 de la loi du 15 mai 1846, subordonne le report à l'exercice suivant d'une partie de crédit à l'existence de dépenses réellement effectuées mais non liquidées et ordonnancées dans le cours de l'exercice.

Le montant de la somme à reporter est déterminé sur la base d'un décompte soumis à l'approbation de la Cour des Comptes et appuyé d'un état général des créances restant à liquider.

* * *

Wij hebben de verplichte contrôle van het Rekenhof, met toepassing van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, in herinnering gebracht, omdat het ons voorkomt dat de Administratie al te vaak geneigd is zich onafhankelijk te tonen ten opzichte van het Rekenhof en aan dezès contrôle te ontkomen ten einde :

« overtollige formaliteiten te vermijden » (Antwoord op vraag n^o 170, in verband met de artikelen 9 en 10.)

Dit wordt trouwens bevestigd door onderstaand uittreksel uit het antwoord op vraag n^o 23 van de Commissie van Financiën van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

« De afwijking van artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 is dus van gering belang. Zij geeft niet de toelating tot een overdracht, welke zou verboden zijn, doch zij slaat enkel op het bedrag van de overdracht, ten einde administratieve formaliteiten, waarvan de gevolgen nadelig zouden zijn voor de schuldeisers van de Staat, te vermijden ».

De bemoeiing van het Rekenhof, dat belast is met het onderzoek naar de vereffening van de rekeningen van het Algemeen Bestuur en van al de tegenover de Schatkist rekenplichtige ambtenaren als « *overtollige* administratieve formaliteiten » bestempelen is, ofwel een critiek op de bemoeiing van dit organisme dat toezicht houdt op de gelden van de Staat, ofwel een critiek op een formalisme dat dagtekent van 1846, maar dat slechts door een herziening van de wet kan worden gewijzigd.

Uit dit alles blijkt onbetwistbaar dat, voor een groot deel van de regularisatiën en bijkredieten, de bedoeling van het Bestuur duidelijk is : zoveel mogelijk vermijden dat de contrôle van het Rekenhof normaal wordt uitgeoefend.

Dergelijke houding is des te meer te betreuren daar de gemakzuchtige praktijk van de « *bijkredieten* » formeel in strijd is met de beginselen zo van de Grondwet als van de wet op de Rijkscomptabiliteit.

Indien, op grond van die beginselen de begroting zeer dicht bij de werkelijkheid ligt, zijn bijkredieten slechts bij uitzondering denkbaar, in geval van onvoorziene of onvoorzienbare omstandigheden. De huidige praktijk van de Administratie, om honderden nieuwe kredieten te vragen, dreigt, zoals de geachte verslaggever van de Kamer opmerkt, elke parlementaire contrôle, zoniet onmogelijk dan toch denkkeedig te maken.

Niettegenstaande het grondige werk van de Kamer- en Senaatscommissie, de gestelde vragen en de antwoorden daarop van de verschillende departementen, is het materieel uitgesloten een aanvaardbare verantwoording te vinden voor de kredietoverschrijdingen in 't algemeen en in 't bijzonder, alsmede voor de overige gewijzigde begrotingsposten.

Derhalve kan de essentiële taak van het Parlement noch die van het Rekenhof normaal uitgeoefend worden zoals vereist bij de Grondwet en bij de wetten en organieke reglementen op de Rijkscomptabiliteit.

Si nous avons rappelé l'intervention obligatoire du Contrôle de la Cour des Comptes, en application de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat, c'est parce qu'il nous a paru que par trop souvent l'Administration a des vellétés d'indépendance à l'égard de ladite Cour et prétend échapper à son Contrôle aux fins :

« d'éviter des formalités superflues... » (Réponse à la question n^o 170, quant aux articles 9 et 10.)

Ce qui est d'ailleurs confirmé par le passage ci-après de la réponse faite à la question n^o 23 de la Commission des Finances de la Chambre des Représentants :

« La dérogation à l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 est donc de faible portée. Elle ne permet pas un transfert, qui serait interdit, mais elle porte uniquement sur le montant du transfert, en vue d'éviter des formalités administratives aux conséquences dommageables pour les créanciers de l'Etat. »

Traiter de « formalités administratives ... *superflues* » l'intervention de la Cour des Comptes, chargée de l'examen et de la liquidation des comptes de l'Administration générale et de tous comptables envers le Trésor, c'est ou bien une critique de l'intervention de cet organisme de contrôle des deniers de l'Etat, ou bien une critique d'un formalisme datant de 1846, mais qui ne peut être modifié que par une révision législative.

De tout quoi il résulte incontestablement que pour une grande partie des régularisations et de crédits supplémentaires l'intention de l'Administration est claire : éviter autant que faire se peut que le contrôle de la Cour des Comptes s'exerce normalement.

Une attitude pareille est d'autant plus regrettable que la pratique de facilité des « *crédits supplémentaires* » est en contradiction formelle tant avec les principes constitutionnels qu'avec ceux contenus en la loi sur la Comptabilité de l'Etat.

En vertu de ces principes, les prévisions budgétaires serrant de près les réalités, les crédits supplémentaires ne peuvent se concevoir qu'à titre exceptionnel à propos d'éléments imprévus ou imprévisibles. La pratique actuelle de l'Administration de masser des centaines de crédits nouveaux risque, comme le soutient l'honorable rapporteur de la Chambre de rendre tout contrôle du Parlement si pas impossible tout au moins illusoire.

Nonobstant le travail fouillé tant de la Commission de la Chambre que de celle du Sénat et des questions posées ainsi que des réponses reçues des divers départements, il est matériellement exclu de trouver une justification adéquate à tous et chacun des dépassements de crédits, ainsi qu'aux autres postes budgétaires modifiés.

Dans ces conditions, tant la fonction essentielle du Parlement, que celle de la Cour des Comptes ne peut s'exercer normalement, comme le veulent et la Constitution et les lois et règlements organiques de la comptabilité de l'Etat.

De essentiële taak van het Parlement, de goedstemming der begrotingen, wordt door de Administratie onmogelijk gemaakt, wanneer men vaststelt dat sommige kredieten die het ene of andere Departement vraagt, overeenstemmen met het bedrag dat het Parlement geweigerd had op het begrotingsartikel uit te trekken. De Administratie kan zich niet plooiën naar de beslissingen van het Parlement en heeft haar diensten beheerd zonder rekening te houden met de bij de begrotingswet aangebrachte kredietverminderingen.

De contrôle van het Rekenhof, het gerechtelijk lichaam tussen het Parlement en de Administratie, dat een tweevoudige taak te vervullen heeft :

de eerste *preventief*, n.l. contrôle op de ordonnantiën van betaling die op de begroting steunen;

de tweede taak : contrôle *achteraf*, d.w.z. onderzoek van de betalingen en de rekeningen.

Onafhankelijke contrôle, die wordt uitgeoefend met de gestrengheid en stiptheid die een kenmerk zijn van het organisme, dat sedert meer dan honderd jaar het bewijs van zijn degelijkheid geleverd heeft.

Zo de Administratie, wat wellicht menselijk is, niet hecht aan de perken die bij de uitoefening van haar eigen taak gesteld zijn, is zij niettemin gehouden de wetsbepalingen, die zich aan haar opdringen, stipt na te komen.

Hierbij komt het gehele vraagstuk van de grondwettelijke scheiding der machten in het gedrang.

Onze Grondwet bepaalt in artikel 25 :

« Alle machten gaan uit van de Natie.

» Zij worden uitgeoefend op de bij de Grondwet bepaalde wijze. »

en bevestigt aldus dat de Natie noodzakelijkerwijze aan een of meer leiders het recht moet verlenen om uit aller naam bevelen te geven.

Opdat de politieke gemeenschap zou beantwoorden aan het doel van haar bestaan, zijn drie prerogatieven vereist.

Zij moet het recht hebben, regelen vast te stellen en uit te vaardigen die de gemeenschap beheersen : dat is *de Wetgevende Macht*.

Zij moet het nodige gezag bezitten om die regelen te doen naleven en de macht te doen gevoelen die aan de Koning is opgedragen : dat is *de Uitvoerende Macht*.

La fonction essentielle du Parlement, le vote des budgets, est brimée par l'Administration quand on constate que certains crédits sollicités par l'un ou l'autre département, correspondent à la somme que le Parlement avait refusé d'inscrire à l'article du budget. L'Administration ne veut pas se conformer aux décisions prises par le Parlement et a géré ses services sans tenir compte de cette diminution de crédits résultant de la loi budgétaire.

Le contrôle de la Cour des Comptes : soit l'organisme judiciaire, intermédiaire entre le Parlement et l'Administration, qui joue le double rôle :

le premier étant *préventif*, en fonction de contrôle des ordonnances de payment basées sur les prévisions budgétaires;

le second : contrôle *à posteriori*, soit l'examen des paiements et des comptes.

Contrôle indépendant, s'exerçant avec la rigueur et la ponctualité qui caractérisent cet organisme qui a donné ses preuves depuis plus de cent ans.

S'il est peut-être humain que l'Administration ne tient pas trop à ces entraves, dans l'accomplissement de la mission qui lui est propre, il n'en est pas moins vrai qu'elle doit respecter scrupuleusement les dispositions législatives, qui s'imposent à elle.

C'est tout le problème de la séparation des pouvoirs — instauré par notre pacte fondamental — qui est mis en cause.

Notre Constitution, en son article 25, en proclamant :

« Tous les pouvoirs émanent de la Nation.

» Ils sont exercés de la manière établie par la Constitution. »

a affirmé qu'il est indispensable que la Nation reconnaisse à un ou plusieurs chefs le droit de commander au nom de tous.

Et pour que la Société politique puisse répondre au but de son institution, trois prérogatives sont indispensables :

Elle doit avoir le droit de proclamer et de fixer les règles destinées à régir l'association : *soit le pouvoir législatif*.

Elle doit posséder l'autorité nécessaire pour faire observer ces règles et rendre sensible la force, qui a été transmise au Roi : *soit le pouvoir exécutif*.

Ten slotte moet zij in staat zijn de misdrijven te bestraffen en door de toepassing van de maatregelen die zij heeft voorgeschreven de conflicten te regelen welke tussen de private belangen mochten ontstaan : dat is de *Rechterlijke Macht*.

De openbare machten, aldus Giron (« *Droit administratif* », n^o 31), zijn gescheiden en onafhankelijk van elkaar omdat zij verschillende taken te vervullen hebben en geen van hen de bevoegdheden van de andere tot zich mag trekken.

Er kan niet worden geduld dat de Uitvoerende Macht op het gebied van de Wetgevende Macht treedt, zelfs niet bij afwijking van een wetsartikel met *geringe draagwijdte*.

Zulks geldt des te meer, omdat het hier gaat om een artikel van de wet op de Rijkscomptabiliteit, en omdat de controle op die comptabiliteit door de Wetgevende Macht is opgedragen aan het Rekenhof dat, in sommige opzichten, een ware rechtbank is, ingesteld door de Grondwet. (Art. 116.)

* *

Voor hen die menen dat de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit bijgewerkt moet worden en dat de bemoeiing van het Rekenhof beter wat gemoderniseerd werd, achten wij het dienstig te verwijzen naar het 109^e Boek van het Rekenhof (Deel IA, blz. 20), waar wij lezen :

« Artikel 2 van de wet van 5 Maart 1952, die deze van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit wijzigt, laat toe als vervallen te beschouwen aan de personen die ze ontvangen hebben, ten minste indien zij deze niet door bedrieglijke handelingen hebben bekomen, of door valse of wetens en willens onvolledige verklaringen, de sommen, door de Staat onverschuldigd uitbetaald inzake wedden, pensioenen of allerlei vergoedingen, wanneer de terugbetaling er van niet gevraagd werd binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van 1 Januari van het jaar waarnaar het dienstjaar is genoemd waarop de uitgave is aangerekend. »

« Eraan toevoegend dat geen verhaal kan worden genomen op de ordonnateur of op de rekenplichtige, die verantwoordelijk zijn voor een onverschuldigde betaling waarvan de terugvordering onmogelijk is geworden, heeft gezegd artikel, zoals vastgesteld door de Senaatscommissie van Financiën (Besch. 110, blz. 3, Zittijd 1951-1952) geoordeeld, de aansprakelijkheid van de ordonnateur tot uitvoering van de begroting gemachtigd, niet te vergroten, zoals die aansprakelijkheid is gedefinieerd door de artikelen 8 en 9 van de wet van 20 Juli 1921, tot instelling van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven. »

« Welnu, in verschillende gevallen die tot op heden aan het Hof werden voorgelegd, hebben de Ministeriële Departementen aan deze bepalingen een zulkdanige draagwijdte gegeven, dat dit College de aandacht van de Wetgever meent te moeten vestigen op de onverwachte gevolgen die er uit kunnen voortvloeien.

Elle doit, enfin, être mise en état de punir les délits et de vider, par l'application des mesures qu'elle a prescrites, les conflits qui surgissent entre les intérêts privés : soit le *pouvoir judiciaire*.

Comme le proclame Giron (*Droit administratif*, n^o 31), les pouvoirs publics sont séparés et indépendants l'un de l'autre, parce qu'ils ont des missions différentes à remplir et qu'aucun d'eux ne peut envahir les attributions des autres.

On ne peut admettre que le pouvoir exécutif empiète sur le terrain du pouvoir législatif, fût-ce même par une dérogation à un article de loi, qui n'est que « *de faible portée* ».

D'autant moins qu'en l'occurrence il s'agit d'un article de la loi sur la comptabilité de l'Etat, et que le contrôle de cette comptabilité est délégué par le pouvoir législatif à la Cour des Comptes qui est — à certains égards — un véritable tribunal créé par la Constitution. (Art. 116.)

* *

Pour ceux qui pensent que la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat a besoin de certaines retouches et que l'intervention de la Cour des Comptes gagnerait à être modernisée, nous croyons utile de les renvoyer au 109^e Cahier de la Cour des Comptes (Fascicule IA, p. 20) où nous lisons ce qui suit :

« L'article 2 de la loi du 5 mars 1952, modifiant celle du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat, permet de considérer comme acquises aux personnes qui les ont reçues, à moins qu'il y ait eu de leur part, soit manœuvres frauduleuses, soit déclarations fausses ou sciemment incomplètes, les sommes payées indûment par l'Etat en matière de traitements, de pensions ou d'allocations diverses, lorsque le remboursement n'en a pas été réclamé, dans un délai de cinq ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui donne son nom à l'exercice à la charge duquel la dépense a été imputée. »

« En ajoutant qu'aucun recours n'est ouvert ni contre l'ordonnateur, ni contre le comptable responsable d'un paiement indu, dont le recouvrement est devenu impossible, le dit article, ainsi que le constate la commission sénatoriale des Finances (Doc. 110, p. 3, Session 1951-1952), a entendu ne pas aggraver les responsabilités des ordonnateurs délégués à l'exécution du budget, telle que cette responsabilité est définie par les articles 8 et 9 de la loi du 20 juillet 1921, instituant la comptabilité des dépenses engagées. »

« Or, dans divers cas, qui ont été soumis à la Cour jusqu'à présent, les Départements Ministériels ont donné à ces dispositions une portée telle que ce Collège croit devoir attirer l'attention du législateur sur les conséquences inattendues, qui peuvent en résulter.

» De Administratie heeft, inderdaad, de wet van 5 Maart 1952 (1) ingeroepen om zich straffeloos te dekken tegen vergissingen van materiële of interpretatieve aard door zijn diensten ontdekt of door het Hof gesignaleerd, alsmede elke aan onachtzaamheid of traagheid te wijten vertraging om een vordering tot terugbetaling van de ten onrechte betaalde sommen in te dienen, of eenvoudigweg om de vereiste conservatoire maatregelen te nemen.

« Het Hof zou zich zodoende in de onmogelijkheid kunnen bevinden om over de belangen van de Schatkist te waken. »

Het Hof geeft dan een reeks voorbeelden om zijn zienswijze te verduidelijken, en laat deze opsomming voorafgaan door de volgende beschouwing :

» De hierna volgende voorbeelden, illustreren de strekking van de Administratie om zich aan hare verplichtingen te onttrekken. »

Uit dit alles besluiten wij :

1^o Uit deze verkeerde interpretatie van het Bestuur, welke gegrond is op een tekst waarbij de wet van 15 Mei 1846 wordt gewijzigd, blijkt hoe delicaat en gevaarlijk het is te raken aan dit meer dan honderdjarig gebouw dat onze grondwetgevers met meesterlijke hand hebben opgetrokken;

2^o Het blijkt ten overvloede dat de houding van het Bestuur niet vrij is van critiek, want het poogt, zoals in onderhavig geval, niet alleen « zich aan zijn verplichtingen te onttrekken » maar wat

(1) 5 Maart 1952. Wet houdende wijziging van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit (*Belgisch Staatsblad* van 19 Maart 1952 n^o 79).

ART. 2. — In voornoemde wet wordt een artikel 41 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 41, § 1. — Zijn voorgoed vervallen aan degenen die ze hebben ontvangen, ten minste indien zij deze niet door bedrieglijke handelingen hebben bekomen of door valse of wetens en willens onvolledige verklaringen, de sommen door de Staat onverschuldigd uitbetaald inzake wedden, pensioenen alsmede inzake vergoedingen en uitkeringen die daarvan een toebehoren vormen of daarmee gelijkstaan, wanneer de terugbetaling daarvan niet gevraagd is binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van 1 Januari van het jaar wanneer het dienstjaar is genoemd waarop de uitgave is aangerekend.

» § 2. — Om geldig te zijn, moet deze vraag tot terugbetaling ter kennis van de schuldenaar gebracht worden bij een ter post aangetekend schrijven met vermelding van :

- » 1^o de niet verschuldigde betalingen en de datum er van;
- » 2^o de bepalingen in strijd waarmee de betalingen werden gedaan;
- » 3^o het totaal van de teruggevraagde som.

» § 3. — Geen verhaal kan worden genomen op de ordonnateur of op de rekenplichtige, die verantwoordelijk zijn voor een onverschuldigde betaling waarvan de terugvordering onmogelijk is geworden krachtens de voorafgaande bepalingen. »

» L'Administration a invoqué, en effet, la loi du 5 mars 1952 (1) pour se couvrir impunément des erreurs matérielles ou d'interprétation découvertes par ses services ou signalées par la Cour, ainsi que de tout retard apporté par inadvertance ou inertie, à introduire une action en répétition de l'indû ou simplement à prendre les mesures conservatoires requises.

» La Cour pourrait ainsi se trouver dans l'impossibilité de veiller à la sauvegarde des intérêts du Trésor. »

Aux fins d'illustrer sa manière de voir par des exemples *ad hoc*, la Cour fait précéder cette nomenclature de la considération suivante :

« Les exemples ci-après illustrent la tendance de l'Administration à se dérober à ses obligations. »

De tout quoi nous concluons :

1^o Il résulte de cette interprétation abusive de l'Administration, basée sur un texte modificatif de la loi du 15 mai 1846, combien il est délicat et dangereux de toucher à cet édifice plus que centenaire que nos constituants ont construit de main de maître;

2^o Il est établi surabondamment que l'attitude de l'Administration n'est pas exempte de critiques quand elle tâche, comme en l'occurrence non seulement « de se dérober à ses obligations » mais

(1) 5 mars 1952. Loi modifiant la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat (*Moniteur Belge* du 19 mars 1952, N^o 79).

ART. 2. — Il est inséré dans la dite loi un article 41, libellé comme suit :

« Article 41, § 1. — Sont définitivement acquises à ceux qui les ont reçues, à moins qu'ils ne les aient obtenues par des manœuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses ou sciemment incomplètes, les sommes payées indûment par l'Etat en matière de traitements, de pensions ainsi que d'indemnités et d'allocations qui leur sont accessoires ou similaires, lorsque le remboursement n'en a pas été réclamé dans un délai de cinq ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui donne son nom à l'exercice à la charge duquel la dépense a été imputée.

» § 2. — Pour être valable, la réclamation doit être notifiée au débiteur par lettre recommandée à la poste et contenir :

- » 1^o le relevé des paiements indûs avec leurs dates;
- » 2^o la mention des dispositions en violation desquelles les paiements ont été faits;
- » 3^o le montant total de la somme réclamée.

» § 3. — Aucun recours n'est ouvert ni contre l'ordonnateur ni contre le comptable responsable d'un paiement indû dont le recouvrement est devenu impossible en vertu des dispositions qui précèdent. »

ernstiger is : het Rekenhof « *in de onmogelijkheid te plaatsen over de belangen van de Schatkist te waken* ».

Terwijl wij er dus aan herinneren dat een groot deel van de politieke verantwoordelijkheid op de achtereenvolgende Regeringen rust, zijn wij met het Rekenhof van oordeel dat dergelijke methoden niet alleen laakbaar, maar tevens strijdig zijn met de belangen van de Schatkist welke aan de hoede van het Rekenhof zijn toevertrouwd.

*
* *

Uw Commissie van Financiën heeft met vol-doening vernomen dat de h. Minister van Financiën op 28 Januari 1953 aan zijn collega's van de verschillende ministeriële departementen een omzend-brief heeft doen geworden waarin hij herinnert aan de beginselen, die bij de vaststelling van de begrotingen en van de bijkredieten moeten voor-zitten.

Uw Commissie van Financiën, die steeds de beginselen heeft gesteund welke aan deze omzend-brief ten grondslag liggen, kan niet anders dan zich over de algemene strekking daarvan verheugen.

Wij onderscrepen de aanhef, waarin verklaard wordt :

« Meer en meer schijnen de besturen uit het oog te verliezen dat de ware en essentiële betekenis van het begrotingskrediet die is van een voorafgaandelijk door het Parlement gegeven machtiging om uitgaven te doen binnen gegeven perken. »

« Iedere beslissing die voor gevolg heeft het toe-gekende krediet ontoereikend te maken is dus een inbreuk op de grondwettelijke prerogatieven van het Parlement. »

« Tot elke prijs dient teruggekeerd tot de strikte budgetaire orthodoxie. »

Steunend op deze beginselen herinnert de geachte Minister van Financiën de Administratie aan de strikte regelen, welke dienen te worden nageleefd zowel voor de aanvragen om bijkredieten, hun verantwoording, de regularisatie, als voor de ophef-fing van de vijfjaarlijkse verjaring.

Wij hopen dat de Administratie gehoor zal geven aan de raad die de Minister van Financiën in voor-noemde omzendbrief geeft en wij willen tevens twee zeer belangrijke feiten onderstrepen, die aantonen dat de Regering vast besloten is, een einde te maken aan de practijken welke ingevoerd werden door de na-oorlogse regeringen, en terug te keren tot de beginselen van de begrotingsorthodoxie :

1° Uit een samenvattende tabel, die aan de Voor-zitter van uw Commissie werd gericht, blijkt dat

ce qui est bien plus grave : de mettre la Cour des Comptes « *dans l'impossibilité de veiller à la sauve-garde des intérêts du Trésor* ».

Tout en rappelant qu'une grande part de respon-sabilité politique incombe aux gouvernements suc-cessifs, nous estimons avec la Cour des Comptes que de pareilles méthodes sont non seulement critiquables mais sont contraires aux intérêts du Trésor, dont la Cour a la garde.

*
* *

Votre Commission des Finances a appris avec satisfaction que M. le Ministre des Finances a — en date du 28 janvier 1953 — envoyé une circu-laire à ses collègues des divers départements minis-tériels leur rappelant les principes, qui doivent présider à l'établissement des budgets et des crédits supplémentaires.

Votre Commission des Finances, qui a toujours soutenu les principes qui sont à la base de cette circulaire, ne peut que se réjouir de la tendance générale de celle-ci.

Nous soulignons le préambule quand il proclame :

« De plus en plus les administrations semblent perdre de vue la notion véritable et essentielle du crédit budgétaire, qui est celle d'une autorisation préalable accordée par le Parlement, et permettant des dépenses dans une limite déterminée. »

« Toute décision, qui a pour conséquence de rendre insuffisant le crédit alloué constitue donc une in-fraction aux prérogatives constitutionnelles du Par-lement. »

« A tout prix il faut en revenir à la stricte orthodoxie budgétaire. »

S'appuyant sur ces principes l'honorable Ministre des Finances rappelle à l'Administration les règles strictes à observer tant pour les demandes de crédits supplémentaires, leur justification, les régularisations, ainsi que pour le relèvement de la prescription quinquennale.

Tout en espérant que l'Administration voudra bien se soumettre aux conseils que le Ministre des Finances donne en la circulaire précitée nous tenons à souligner deux faits d'importance capitale qui prouvent que le Gouvernement est bien décidé d'en finir avec les errements inaugurés par les gouvernements d'après guerre et d'en revenir aux principes d'orthodoxie budgétaire :

1° Il résulte d'un relevé récapitulatif adressé à M. le Président de votre Commission que le Conseil

de Raad van Ministers tijdens het eerste kwartaal 1953 beraadslaagd heeft over zes bijkredieten voor de begroting 1953, dat vier daarvan niet konden voorzien worden, het zijn kredieten voor het herstel van schade aan goederen ingevolge de ramp van 1 Februari 1953;

2^o Sindsdien heeft de Minister van Financiën, op 21 April 1953, namens de Regering bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp ingediend waarbij bijkredieten worden geopend voor de gewone begroting van het dienstjaar 1953 (Gedr. St. Kamer der Volksvertegenwoordigers, 1952-1953, n^o 325)

In de Memorie van Toelichting onderstrepen wij wat volgt :

« De Regering heeft beslist dat er dit jaar slechts één bijkredietenblad zou zijn. De reeds gegeven instructies op het stuk van bijkredieten zullen nog dwingender gemaakt worden; elk niet werkelijk onverwacht en onvermijdelijk krediet zal verworpen worden en generlei Schatkistvoorschot zal verleend worden tenzij voor uitgaven die even onverwacht en dringend zijn. »

Uw Commissie verheugt zich dat zij aanleiding is geweest tot deze terugkeer naar de begrotings-orthodoxie. Zij heeft namelijk altijd de beginselen bevestigd welke de h. Minister van Financiën en met hem de gehele Regering voortaan willen toepassen. Nu wij hier niet voor beloften maar voor daden staan, begroeten wij het einde van de administratieve lichtzinnigheid op begrotingsgebied en de politiek van gemakzucht welke maar al te lang hebben geduurd.

Door terug te keren tot een financiële politiek, welke gegrond is op het begrotingsrecht zoals dit door onze Grondwet is gewild, zal de Regering in de loop van een dienstjaar aan het Parlement bijkredieten vragen vóór de goedkeuring van de begroting — anders gezegd vóór de vastlegging van de uitgaven. Zij zal slechts bijkredieten vragen voor zekere uitgaven die reeds werden gedaan ingevolge omstandigheden welke bij het opmaken van de begroting niet voorzien werden of konden worden.

Door het indienen van het wetsontwerp van 21 April 1953, anders gezegd op het ogenblik dat de onvoorziene uitgave gedaan moet worden of onmiddellijk na de gevallen van overmacht die de uitgave noodzakelijk hebben gemaakt, komt de Regering terug tot de begrotingspraktijken, welke vóór de oorlog werden nageleefd.

Wij uiten de wens dat dergelijke ontwerpen voortaan aan het Parlement zullen worden voorgelegd onmiddellijk na de onvoorziene gebeurtenis.

Voor het overige hopen wij dat de Administratie zich, bij de uitvoering van de begrotingswet,

des Ministres a délibéré au cours du 1^{er} trimestre de 1953, au sujet de six crédits supplémentaires au budget de 1953, dont quatre sont d'un caractère imprévisible, soit des crédits pour réparation des dommages aux biens, à la suite du sinistre du 1^{er} février 1953;

2^o Depuis lors, en date du 21 avril 1953, M. le Ministre des Finances a déposé au nom du Gouvernement sur le bureau de la Chambre des Représentants, un projet de loi ouvrant des crédits supplémentaires au budget ordinaire de l'exercice 1953. (Doc. Parl., Chambre des Représentants, 1952-1953, n^o 325).

Nous soulignons dans l'Exposé des Motifs de ce projet que :

« le Gouvernement a décidé qu'il n'y aurait cette année qu'un seul feuillet de crédits supplémentaires. Les instructions déjà données en matière de crédits supplémentaires, seront rendues encore plus impératives; tout crédit réellement imprévisible et inéluctable sera rejeté et aucune avance de trésorerie ne sera consentie que pour des dépenses présentant les mêmes caractères d'imprévisibilité et d'urgence. »

Votre Commission se félicite d'être à la base de ce retour à l'orthodoxie budgétaire. Elle a, en effet, depuis toujours affirmé les principes que M. le Ministre des Finances, et avec lui, tout le Gouvernement se propose d'appliquer à l'avenir. Nous trouvant, non devant des promesses, mais devant des actes, nous saluons la fin de la légèreté administrative en matière budgétaire et de la politique de facilité qui n'ont que trop duré.

En revenant à une politique financière, basée sur le droit budgétaire voulu par notre Charte fondamentale, le Gouvernement demandera au Parlement des crédits complémentaires en cours d'exercice avant le vote du budget — soit avant d'engager la dépense. Il ne demandera des crédits supplémentaires que pour certaines dépenses déjà faites à la suite de circonstances imprévues ou imprévisibles au moment de dresser le budget.

En déposant le projet de loi du 21 avril 1953 — soit au moment même que la dépense imprévue est à faire ou immédiatement après les événements de force majeure qui ont rendu la dépense nécessaire — le Gouvernement revient aux pratiques budgétaires observées avant la guerre.

Nous formons le vœu que dorénavant le Parlement sera saisi de pareil projet, immédiatement après la survenance d'un événement imprévisible.

Pour le surplus, nous espérons que pour l'exécution de la loi budgétaire, l'Administration se tiendra

streng zal houden aan de daarin voorkomende ramingen en de bepalingen van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit zal naleven, met als uitvloeisel daarvan de contrôle van het Rekenhof.

* * *

In een ander verband vestigen wij de aandacht van de Hoge Vergadering op een handelwijze die in strijd is met de wetgevende arbeid, zoals deze regelmatig verricht moet worden :

De invoeging, in een begroting of een bijkredietenblad, van afwijkingen of wijzigingen van organieke wetten.

Al is het algemeen aanvaard dat een wijziging in een belastingwet kan voorgedragen worden in een ontwerp van begroting of van bijkredietenblad, toch moet het wel verstaan zijn dat de aldus voorgestelde wijziging slechts een detail mag betreffen en dat zij de beginselen of de grondslag van bedoelde belasting niet mag raken.

Het is evenwel ontoelaatbaar dat organieke wetten, al zijn die dan van financiële of fiscale aard, gewijzigd worden door een eenvoudig artikel van een begrotingswet, en een wet die de begrotingen wijzigt door regularisatiën en bijkredieten moet als begrotingswet worden beschouwd.

Naast zekere afwijkingen van artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit (art. 9-12 en 14, Gedr. St. n° 238, blz. IX en X) wijzen wij in dit verband op twee bepalingen, n.l. de artikelen 16 en 17 van hetzelfde stuk, waarbij wetten worden gewijzigd; deze wijzigingen zouden moeten worden aangeboden als afzonderlijke wettelijke bepalingen, bij het Parlement in de voorgeschreven vorm in te dienen na advies van de Raad van State.

Aldus bepaalt artikel 16 van het ontwerp, dat ons door de Kamer der Volksvertegenwoordigers is overgezonden :

« bij afwijking van artikel 232 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, zoals dit gewijzigd is bij het eerste artikel van de wet van 31 Juli 1952... »

mogen de magistraten presentiegelden ontvangen voor het bijwonen van commissies waarvan zij deel uitmaken.

Er zij aan herinnerd dat een dergelijke afwijking van de wet van 31 Juli 1932 strijdig is zo met de woorden als met de bedoeling van de wet.

Wij volstaan met het aanhalen van de twee teksten, welke op goed geluk af gekozen zijn uit de voorbereidende werkzaamheden van die wet.

Eerst een tekst van de Regering (amendementen van de Regering op de door de Commissie voorgedragen tekst, Gedr. St. Senaat, Zitting 1951-1952, n° 265, blz. 13).

rigoureusement aux prévisions y contenues et observera les stipulations de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat avec comme corollaire le contrôle de la Cour des Comptes.

* * *

Passant à un autre ordre d'idées, nous attirons l'attention de la Haute Assemblée sur une pratique contraire au travail législatif tel qu'il doit être réalisé régulièrement :

Le fait d'insérer dans un budget ou dans un feuillet de crédits supplémentaires, des dérogations ou des modifications à des lois organiques.

S'il est admis généralement qu'une modification à une loi d'impôts peut être présentée dans le corps du projet de budget ou de feuillets de crédits supplémentaires, il doit être entendu que la modification ainsi proposée ne peut être que de détail et qu'elle ne peut affecter les principes ou la base même dudit impôt.

Toutefois il ne peut être admis que des lois organiques, fussent-elles même d'essence financière ou fiscale, soient modifiées par un simple article inséré dans une loi de nature budgétaire et celle qui modifie les budgets par des régularisations et des crédits supplémentaires doit être considérée comme telle.

Nous relevons à cet égard, en dehors de certaines dérogations à l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat (art. 9-12 et 14, Doc. n° 238, p. IX et X) deux dispositions, soit les articles 16 et 17 du même document, qui modifient des lois; modifications qu'il y aurait lieu de couler dans une disposition légale séparée, à présenter dans les formes voulues au Parlement, après avis du Conseil d'Etat.

C'est ainsi qu'à l'article 16 du projet nous revenant de la Chambre des Représentants, il est prévu que :

« par dérogation à l'article 232 de la loi du 16 juin 1869 sur l'organisation judiciaire tels qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi du 31 juillet 1932... »

les magistrats peuvent toucher des jetons de présence pour l'assistance à ces commissions, dont ils font partie.

Il y a lieu de rappeler que pareille dérogation à la loi du 31 juillet 1932 est contraire tant au texte qu'à l'esprit du législateur.

Nous nous contenterons de citer deux textes pris au hasard dans les travaux préparatoires de cette loi :

Et tout d'abord, un texte gouvernemental (amendements du Gouvernement au texte de la Commission, Doc. Parlem., Sénat, Session 1951-1952, n° 265, p. 13.)

Ter verantwoording van artikel 232 drukt de heer Minister van Justitie zich uit als volgt :

« Dit artikel neemt de bepaling over van het huidig artikel 232 waarbij het aan de rechters verboden is voor ambten waartoe de Koning benoemt, enige andere vergoeding te ontvangen dan deze betreffende de verplaatsingskosten.

» Zoals vroeger zullen er in speciale aangelegenheden door de wetgever afwijkingen kunnen in aangebracht worden. Het artikel is bijgevolg slechts de uitdrukking van een principe dat overeenstemt met artikel 103 van de Grondwet. »

In de commentaar bij dat artikel, drukt onze collega de heer Van Hemelrijck zich in zijn verslag namens de Commissie van Financiën als volgt uit :

« De Commissie neemt de voorgestelde tekst aan en verwierpt het voorstel van de Raad van State.

» De Raad van State had, ten einde de jaarlijks in de begrotingswetten gestelde afwijkingen van artikel 232 der wet van 1869 te vermijden, een als volgt luidend nieuw lid 2 bij artikel 232 voorgesteld :

» De magistraten die deel uitmaken van commissies, comités, jury's, kunnen echter presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren. »

En de geachte verslaggever besluit zijn opmerkingen met een passus, waarbij de uitdrukkelijke wil van de Commissie van Justitie wordt weergegeven :

« De Commissie houdt het er voor dat de magistraat zoals de ambtenaar zijn volle tijd aan de Staat dient te wijden. Zijn bezoldiging betreft die gehele werkzaamheid, en de betaling van presentiegeld of vergoedingen is niet gegrond.

» De goede gang der Hoven en Rechtbanken zal trouwens baat vinden bij een beurtwisseling tussen de magistraten voor het vervullen der bij de wetten en verordeningen bepaalde mandaten. »

Met de bedoeling van de wetgever, op formele wijze uitgedrukt bij monde van de verslaggever van uw Commissie van Justitie, en goedgekeurd door het Parlement, wordt door de Administratie geen rekening gehouden, vermits zij het Parlement uitnodigt in 1953 goed te keuren wat het in Juli 1952 verworpen had.

En zulks met behulp van een bijvoegsel aan het bijkredietenblad.

Na protest van haar verslaggever heeft de Kamer de zaak doorgedreven en artikel 16 goedgekeurd.

Bij artikel 18 vestigen wij de aandacht op een belangrijke afwijking van artikel 2, § 3, van de wet van 9 April 1935 houdende wijziging van artikel 2, lid 3, van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Deze wet, gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 9 April 1935, bepaalt :

« Het dienstjaar begint de 1^{ste} Januari en eindigt de 31^{ste} December van hetzelfde jaar.

En justifiant l'article 232, M. le Ministre de la Justice s'explique comme suit :

« Cet article reprend les dispositions de l'article 232 actuel interdisant aux juges de recevoir pour des fonctions à la nomination du Roi, aucune autre indemnité que celles relatives aux frais de déplacement.

» Des dérogations pourront comme par le passé y être apportées par le législateur dans des matières spéciales. L'article ne fait, en conséquence qu'énoncer un principe conforme à l'article 103 de la Constitution. »

Notre collègue, M. Van Hemelrijck, commentant le même article dans le rapport présenté par lui au nom de la Commission de la Justice, s'exprime comme suit :

« La Commission adopte le texte proposé et rejette la proposition du Conseil d'Etat.

» Voulant éviter la répétition annuelle dans les lois budgétaires de dispositions, qui apportent dérogation à l'article 232 de la loi de 1869, le Conseil d'Etat proposait d'ajouter à l'article 232 nouveau un alinéa 2 ainsi rédigé :

» Toutefois, les magistrats faisant partie de Commissions, Comités, jurys, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre judiciaire. »

Et l'honorable rapporteur termine ses judicieuses considérations par un passage, qui établit la volonté formelle de la Commission de la Justice :

« La Commission considère que le magistrat, comme le fonctionnaire doit tout son temps à l'Etat. La rémunération qui lui est allouée couvre toute cette activité et le paiement de jetons de présence ou d'indemnités ne se justifie pas.

» Le fonctionnement des Cours et Tribunaux gagnerait d'ailleurs à l'établissement d'un roulement entre magistrats pour l'accomplissement des mandats prévus par les lois et règlements. »

L'intention du législateur formellement exprimée par l'organe du rapporteur de votre Commission de la Justice, et approuvée par le Parlement, est brimée par l'Administration, qui invite le Parlement à voter en 1953 ce qu'il n'a pas voulu faire en juillet 1952.

Et ce grâce à un simple ajouté au feuillet de crédits supplémentaires.

La Chambre a, après une protestation de son rapporteur, passé outre et voté l'article 16.

A l'article 18, nous soulignons une dérogation importante à l'article 2, § 3, de la loi du 9 avril 1935, modifiant l'article 2, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

D'après cette dernière loi, modifiée par l'article 5 de la loi du 9 avril 1935 :

« L'exercice commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre de la même année.

« Edoch mogen de verrichtingen betreffende het invorderen van de opbrengsten, het vereffenen en het betaalbaar stellen van de uitgaven voortgezet worden tot 31 Maart van het volgende jaar. »

Ingevolge een eenvoudige wijziging aan een wet houdende regularisatie van begrotingen en bijkredieten, zou § 3 van de wet van 15 Mei 1846 luiden als volgt :

« Nochtans mogen de verrichtingen betreffende het vereffenen en het betaalbaar stellen van de uitgaven van het dienstjaar 1952 voortgezet worden tot het einde der maand die volgt op deze van de inwerkingtreding van de huidige wet. »

Waarom werd, indien daartoe de behoefte bestond, zodanige afwijking op de wet niet in de vorm van een wetsontwerp voorgesteld ?

In plaats van dit wetsontwerp met dergelijke uitzonderlijke wetsbepaling te bezwaren, kon de Regering vóór de fatale datum van 31 Maart 1953 een afzonderlijk wetsontwerp indienen, waarvoor zij de spoedbehandeling kon aanvragen en ook bekomen.

Daartoe bestond des te meer reden, daar voor het dienstjaar 1952 de uitzondering niet is gemaakt voor de invorderingstermijn der opbrengsten, die bepaald blijft op 31 Maart van het daaropvolgende jaar, maar slechts voor « de verrichtingen betreffende het vereffenen en het betaalbaar stellen van de uitgaven. » Ingevolge deze uitzonderlijke bepaling wordt de bijkomende periode van het dienstjaar 1952, doch uitsluitend voor wat betreft het vereffenen en het betaalbaar stellen der uitgaven, verlengd tot het einde der maand die volgt op de datum van inwerkingtreding der wet houdende machtiging tot regularisatie voor het dienstjaar 1952, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1951 en de vorige dienstjaren.

Misschien zal staande worden gehouden, dat het hier gaat om een detail van een belastingwet. Maar bewust detail is uiterst belangrijk en het ware duidelijker geweest die bepaling te verwerken in een afzonderlijk wetsontwerp, dat de nadruk zou hebben gelegd op het onderscheid tussen de termijn voor de invordering der opbrengsten (n. l. 31 Maart 1953), en de aanvullende periode van het dienstjaar 1952 bedoeld bij artikel 18 van deze wet.

Ook kwam het ons wenselijk voor deze grondige, maar tijdelijke wijziging in paragraaf 3 van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit aan te stippen.

* * *

Op uitnodiging van de Commissie van Financiën, die een uitvoeriger verantwoording verlangde voor de nummers 13, 15, 16 en 17 van artikel 24 (Hoofdstuk II, Toelagen, blz. 42, Gedr. St. Senaat 1952-1953, n^o 238) van het Departement van Verkeerswezen, heeft de Minister van Verkeerswezen voor uw Commissie een duidelijke uiteenzetting gegeven over de toestand van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, uiteenzetting die wij hieronder *in extenso* afdrukken :

De periode die op de laatste oorlog volgde, was gekenmerkt door de geweldige krachtsinspanning

» Toutefois les opérations relatives au recouvrement des produits, à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses, pourront se prolonger jusqu'au 31 mars de l'année suivante. »

Par simple modification à une loi de régularisations budgétaires et de crédits supplémentaires, le § 3 de la loi du 15 mai 1846 serait libellé comme suit :

« Toutefois les opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses de l'exercice 1952 pourront se poursuivre jusqu'à la fin du mois qui suivra celui de l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Pourquoi — si nécessité il y a — ne pas présenter pareille dérogation à la loi sous la forme d'un projet de loi ?

Au lieu d'alourdir le présent projet par pareille disposition légale d'exception, le Gouvernement pouvait avant la date fatidique du 31 mars 1953 déposer un projet de loi séparé, pour lequel il n'avait qu'à postuler, et aurait d'ailleurs obtenu le bénéfice de l'urgence.

Ce d'autant plus que temporairement pour l'exercice 1952 une distinction est faite entre le délai de recouvrement des produits, qui reste fixé au 31 mars de l'année suivante, et que l'exception n'est faite que pour « les opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses. » La présente stipulation d'exception porte ainsi la période complémentaire de l'exercice 1952, mais ce exclusivement pour la liquidation et l'ordonnancement des dépenses, jusqu'à la fin du mois qui suivra la date d'entrée en vigueur de la loi autorisant les régularisations, pour l'exercice 1952 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1951 et antérieurs.

On soutiendra peut-être qu'il ne s'agit en l'occurrence que d'un détail d'une loi d'impôt. Mais il s'agit d'un détail extrêmement important, qui aurait gagné en clarté s'il avait fait l'objet d'un projet de loi séparé, qui aurait insisté sur la distinction à faire entre les délais pour le recouvrement des produits (soit le 31 mars 1953) et la période complémentaire de l'exercice 1952, prévue par l'article 18 de la présente loi.

Nous nous permettons dès lors de signaler cette modification essentielle — mais temporaire — apportée au § 3 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat.

* * *

Invité par la Commission des Finances à justifier plus amplement les n^{os} 13, 15, 16 et 17 de l'article 24 (Chapitre II — Subventions — p. 42 du Document Sénat, 1952-1953, n^o 238) du Département des Communications, M. le Ministre des Communications a fait devant votre Commission un exposé clair et net de la situation de la Société Nationale des Chemins de fer Belge, que nous reproduisons *in extenso* ci-après :

La période qui suivit la dernière guerre fut caractérisée par l'effort intense qui fut développé

die werd geleverd om het net weder op te bouwen, ten einde de maximale benutting er van door de geallieerde legers en tevens het economisch herstel van het land mogelijk te maken.

Dat dit laatste oogmerk in het bijzonder werd bereikt, heeft het land ongetwijfeld grotendeels aan de spoorwegen te danken.

De problemen in verband met tariefaanpassingen kwamen op het tweede plan te staan, en zulks had voor de N.M.B.S. een geleidelijk toenemend tekort tot gevolg, dat in 1949 een bedrag van bij de 3 miljard frank bereikte, hetwelk bijna geheel door een Staatstoelage werd gedekt.

Het programma dat ik onmiddellijk na mijn aankomst op het Departement ontwierp, had evenzeer ten doel het werkelijk tekort, d.w.z. per slot van rekening de Staatstoelage, te verminderen, als de leiders van de N.M.S.B. opnieuw de volle verantwoordelijkheid voor hun beheer te laten dragen.

Dit programma, dat gemeenlijk « het programma van 1949 » werd genoemd, omvatte in hoofdzaak :

1° de inkrimping van de uitgaven in al de openbare sectoren, gepaard gaande met de stopzetting van de aanwerving;

2° structuurhervormingen;

3° de verhoging van de tarieven;

4° de vergoeding van de N.M.S.B. voor de kosteloze of onvoldoende bezoldigde prestaties en voor sommige lasten die haar zijn opgelegd;

5° de tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van het aanzienlijk tekort veroorzaakt door het vervoer van de werkkrachten;

6° en, als gevolg, de geleidelijke verdwijning van de Staatstoelage.

Het is met opzet dat in het programma van 1949 twee andere belangrijke kwesties, namelijk het Vernieuwingsfonds en het pensioenstelsel, buiten beschouwing werden gelaten.

Die kwesties worden verder behandeld.

De toepassing van het programma van 1949 heeft het effectief mogelijk gemaakt de financiële toestand te verbeteren, zoals uit volgende cijfers blijkt :

	1949	1952
	—	—
Toelage	2.600	750
Vergoedingen voor opgelegde lasten	226	600
Vergoedingen voor vervoer van werkkrachten	—	550
Financiële uitkomst : tekort. .	285	223
	3.111	2.123

Sedert het midden van 1952 echter, wijst de evolutie van het goederenverkeer op een ernstige terugloop, die de heilzame invloed van de maat-

pour reconstruire le réseau, afin de permettre son utilisation maximum par les armées alliées en même temps que pour permettre le redressement économique du pays.

Si ce dernier objectif en particulier fut atteint, on peut dire que c'est en grande partie aux chemins de fer que le pays en est redevable.

Les problèmes d'adaptations tarifaires passèrent au second plan et il en résulta pour la S.N.C.B. un déficit qui s'accroît progressivement jusqu'à atteindre en 1949 près de 3 milliards de francs, couvert en presque totalité par une subvention de l'Etat.

Le programme, que j'élaborais dès mon arrivée au Département, visait tout autant à réduire le déficit réel, c'est-à-dire en fin de compte la subvention de l'Etat, qu'à rendre aux dirigeants de la S.N.C.B. la responsabilité entière de leur gestion.

Ce qui fut communément appelé « le programme de 1949 », comportait essentiellement :

1° la compression des dépenses dans tous les secteurs publics allant de pair avec le blocage du recrutement;

2° des réformes de structure;

3° l'augmentation des tarifs;

4° l'indemnisation de la S.N.C.B. pour les prestations gratuites ou insuffisamment rémunérées et pour certaines charges qui lui sont imposées;

5° la prise en charge par l'Etat d'une partie du déficit considérable causé par le transport de la main-d'œuvre;

6° et en conséquence, l'extinction progressive de la subvention de l'Etat.

C'est bien délibérément que le programme de 1949 s'est abstenu d'envisager deux autres questions importantes, à savoir le Fonds de Renouvellement et le régime des pensions.

Il en sera traité plus loin.

L'application du programme de 1949 a effectivement permis de redresser la situation financière comme en témoignent les chiffres suivants :

	1949	1952
	—	—
Subvention	2.600	750
Indemnisations pour charges imposées	226	600
Indemnisations pour transport de main-d'œuvre	—	550
Résultat financier : mali. . .	285	223
	3.111	2.123

Cependant, depuis le milieu de 1952, l'évolution du trafic des marchandises accuse une régression sérieuse qui risque de compromettre l'effet salu-

regelen die bij toepassing van de beginselen van het programma van 1949 werden getroffen, in gevaar dreigt te brengen.

Een kort onderzoek van de voornaamste posten van de ontvangsten en uitgaven zal de oorzaken van de huidige financiële toestand van de N.M.B.S. duidelijk maken, en aantonen in welke richting maar ook binnen welke grenzen een verbetering te zoeken is.

I. — Ontvangsten.

Reizigersverkeer.

Het reizigersverkeer is te allen tijde verliesgevend geweest.

Het tarief van de reisbiljetten tegen volle prijs is voldoende lonend; de per kilometer betaalde prijs komt op het niveau van de uitgave.

Dit is echter niet meer het geval voor de reizigers die prijsvermindering genieten, en dit verkeer vertegenwoordigt nagenoeg 79,5 % van het geheel.

Daar zijn vooreerst de bevoorrechte reizigers (oudstrijders, invaliden, grote gezinnen enz.), die een vermindering van 75 %, 50 % of 25 % op de prijs van het biljet « enkele reis » genieten.

Bedoelde tariefverminderingen werden op verzoek van de Regering toegestaan, en het is derhalve normaal dat de N.M.B.S. voor het verlies op dit vervoer wordt vergoed. Het huidige bedrag van de verleende vergoeding is ongeveer 106 miljoen, d.i. 50 % van de winstderving.

Vervolgens heeft men de abonnementen, waarmede verminderingen worden toegestaan waarvan de degressiviteit toeneemt met de af te leggen afstand. De abonnementen vertegenwoordigen zowat 60 % van het totaal verkeer.

De houders van werkabonnementen en de geabonneerde werklieden in het bijzonder — die meer dan 44 % van het gezamenlijke reizigersverkeer vertegenwoordigen — betalen een uiterst voordelig tarief : fr. 0,15 per km voor de eersten, fr. 0,12 per km voor de tweeden, terwijl de uitgave op ongeveer fr. 0,55 komt te staan.

Deze preferentiële tarieven dagtekenen van vóór de oorlog 1914-1918, en hebben de ontwikkeling van de beweeglijkheid der werkkrachten, waaraan sommige streken van het land een grote behoefte hadden, mogelijk gemaakt. De N.M.B.S. heeft deze politiek voortgezet, en om deze reden heeft de Regering er in toegestemd haar eveneens te vergoeden tot beloop van 50 % van het verlies dat ze uit dien hoofde te dragen heeft. Deze vergoeding bedraagt thans 550 miljoen frank.

Uit het voorgaande blijkt dat sommige aspecten van de tarifiering van het reizigersvervoer zouden moeten herzien worden. Er werden reeds maatregelen in zake prijsvermindering getroffen, hoewel het niet in de bedoeling ligt een zodanige tarifiering in te voeren dat de ontvangsten en uitgaven voor het reizigersvervoer in evenwicht worden gebracht.

taire des mesures prises en application des principes du programme de 1949.

Un examen succinct des postes principaux des recettes et des dépenses fera ressortir les causes de la situation financière actuelle de la S.N.C.B. en indiquant dans quelle direction mais aussi sous réserve de quelles limites une amélioration est à rechercher.

I. — Recettes.

Trafic des voyageurs.

Traditionnellement, le tarif des voyageurs a toujours été en déficit.

Le tarif des billets à prix plein est suffisamment rémunérateur; le prix payé au kilomètre est au niveau de la dépense.

Mais, il n'en est plus de même, en ce qui concerne les voyageurs à prix réduit, et ce trafic représente quelque 79,5 % de l'ensemble.

Il y a tout d'abord les voyageurs privilégiés (anciens combattants, invalides, familles nombreuses, etc.), qui bénéficient d'une réduction de 75 %, de 50 % ou de 25 % sur le prix du billet simple.

Ces réductions tarifaires ont été accordées à la demande du Gouvernement et il est, dès lors, normal que la S.N.C.B. soit dédommée de la perte que lui laisse ce transport. Le montant actuel de l'indemnité octroyée est de l'ordre de 106 millions, soit 50 % du manque à gagner.

Ensuite, il y a les abonnements qui apportent des réductions d'autant plus importantes qu'ils sont largement dégressifs au fur et à mesure de l'augmentation de la distance à parcourir. Les abonnés représentent quelque 60 % du trafic total.

L'abonné de travail et l'abonné ouvrier en particulier — représentant plus de 44 % de l'ensemble du trafic voyageurs — paient un tarif extrêmement avantageux : 0,15 fr. au km pour l'un, 0,12 fr. km pour l'autre alors que la dépense se situe à plus ou moins 0,55 fr.

Ces tarifs préférentiels datent d'avant la guerre 1914-1918 et ont permis le développement de la mobilité de la main-d'œuvre dont certaines régions du pays avaient un grand besoin. La S.N.C.B. a continué cette politique et c'est pour cette raison que le Gouvernement a admis de la dédommager également à raison de 50 % de la perte qu'elle subit de ce chef. Cette indemnité est actuellement de 550 millions de francs.

De ce qui précède, il résulte que certains aspects de la tarification voyageurs devraient être revus. Certaines mesures en matière de réduction ont déjà été prises, bien qu'il n'entre pas dans les intentions d'établir une tarification telle que les transports des voyageurs équilibrent leurs recettes et dépenses. Car le trafic marchandises peut encore laisser un

Het goederenverkeer kan immers nog winst opleveren, en de solidariteit tussen deze twee grote categorieën van verkeer moet worden gehandhaafd.

Om economische en sociale redenen zullen de verschillende categorieën van abonnementen trouwens binnen redelijke grenzen moeten gehouden worden.

Goederenverkeer.

Zoals hiervoren is gezegd, is er een ongunstige evolutie in het goederenverkeer sedert het midden van het jaar 1952.

Dit is een rechtstreeks gevolg van de tendens van de economische conjunctuur.

De verkeersdaling blijkt uit onderstaande cijfers :

1951 : 6.630 miljoen tonkilometer.

1952 : 6.067 miljoen tonkilometer.

d.i. een vermindering van 8,5 %.

Bovendien ondervindt de spoorweg een steeds scherper wordende mededinging van zijn concurrenten. In 1927 verzekerde de spoorweg 78,7 % van het totaal verkeer; in 1951 was zijn aandeel in dit verkeer nog slechts 51,7 %. Daarentegen is het percentage van de weg van 2,6 % gestegen tot 21,2 % en dat van de waterweg van 18,7 % tot 27,1 %.

Men mag dus zeggen dat de spoorweg zijn feitelijk monopolie dat hij in 1927 bezat, verloren heeft.

Hieruit volgt :

1^o dat hij zijn tarieven niet meer in een voldoende verhouding kan verhogen zonder zijn huidige cliënte te verliezen;

2^o dat het vraagstuk wordt gesteld van de tarifiering « *ad valorem* », die toelaat goederen van geringe waarde tegen de grens van de kostprijs te vervoeren, dank zij de compensatie die wordt verschaft door de goederen die een hogere prijs kunnen dragen.

Deze tarifiering, die in het verleden grote diensten heeft bewezen, lijkt in de huidige omstandigheden niet meer te passen, en men mag oordelen dat ze zou moeten vervangen worden door een andere, die meer speciaal op de kostprijs is gebaseerd.

Vergoeding voor de kosteloze of onvoldoende bezoldigde prestaties.

Door het lastkohier van 1866 en andere, latere overeenkomsten worden aan de spoorweg tal van kosteloze of onvoldoende bezoldigde prestaties opgelegd.

Het was niet heel rationeel, aan de N.M.B.S. al die prestaties op te leggen, die voor haar een zware last en een oorzaak van tekort vormen, en ze anderzijds te verplichten haar begroting in evenwicht te houden.

bénéfice et l'on doit maintenir la solidarité entre ces deux grandes catégories de trafic.

Pour des raisons économiques et sociales, les divers tarifs d'abonnements devront d'ailleurs être maintenus dans des limites raisonnables.

Trafic marchandises.

Ainsi qu'il a été signalé plus haut, le trafic des marchandises subit une évolution défavorable, depuis le milieu de l'année 1952.

Cette évolution est une conséquence directe de la tendance de la conjoncture économique :

La diminution du trafic apparaît comme suit :

1951 : 6.630 millions de tonnes-km.

1952 : 6.067 millions de tonnes-km.

soit une réduction de 8,5 %.

D'autre part, le rail subit une concurrence toujours accrue de la part de ses concurrents. Alors qu'en 1927 le chemin de fer assurait 78,7 % du trafic total, il n'en a plus assuré que 51,7 % en 1951. Par contre, le pourcentage de la route est passé de 2,6 % à 21,2 % et celui de la voie d'eau de 18,7 % à 27,1 %.

On peut donc dire que le chemin de fer a perdu son monopole de fait dont il jouissait en 1927.

Il en résulte :

1^o qu'il ne peut plus augmenter ses tarifs en proportion suffisante sous peine de perdre sa clientèle actuelle;

2^o que se pose le problème de la tarification *ad valorem* qui permet de transporter à la limite du prix de revient les marchandises de peu de valeur, à cause de la compensation offerte par les marchandises pouvant supporter un prix plus élevé.

Cette tarification, qui a rendu de grands services dans le passé, ne semble plus être de mise dans les circonstances actuelles et on peut estimer qu'elle devrait être remplacée par une autre, basée plus spécialement sur le prix de revient.

Indemnisation pour les prestations gratuites ou insuffisamment rémunérées.

Le cahier des charges de 1866 et d'autres conventions ultérieures imposent aux chemins de fer bon nombre de prestations gratuites ou insuffisamment rémunérées.

Il était peu rationnel d'imposer à la S.N.C.B. toutes ces prestations constituant pour elle une lourde charge et une cause de déficit et, d'autre part, à maintenir son budget en équilibre.

De Regering heeft er dan ook in toegestemd de Maatschappij te vergoeden voor de bedoelde prestaties, die hoofdzakelijk ten behoeve van het Bestuur van Posterijen en van het Departement van Landsverdediging worden verricht.

II. — De uitgaven.

De gezondmaking van de financiële toestand van de spoorwegen zal evenwel slechts kunnen bekomen worden door de nodige bezuinigingen, die op het gebied van de exploitatie-uitgaven moeten verwezenlijkt worden, door een gestadige aanpassing van de exploitatiemethoden en door moderniseringsmaatregelen.

1. De uitgaven aan personeel.

Op een uitgavenbegroting van ongeveer 11.500 miljoen frank belopen de uitgaven aan personeel voor de bedienden in actieve dienst en de rechthebbers op een rust- of overlevingspensioen ca. 8.250 miljoen. Ze vertegenwoordigen dus meer dan 70 % van de totale uitgaven.

Deze verhouding is al te hoog, en moet noodzakelijk worden verminderd.

De stopzetting van de werving, die in het saneringsplan van October 1949 voorzien was, had ten doel de effectieven in dienst te verminderen. Deze maatregel heeft totnogtoe een niet onbeduidend resultaat opgeleverd: het aantal effectieven man-maanden kon met zowat 9.000 eenheden verlaagd worden in vergelijking met Januari 1950.

Januari 1950	90.377
Januari 1953	81.382
	— 8.995

Deze actie dient voortgezet om de personeelssterkte tot op 75.000 te verminderen.

2. Pensioenen.

Wat de pensioenen aangaat, dient de nadruk er op gelegd dat het aantal gepensioneerden van 49.189 in 1938 tot 71.025 in 1952 gestegen is. De overeenkomstige financiële last is uitgegroeid van 418 miljoen tot 2.553 miljoen.

Deze al te zware last is te wijten :

- aan het uitgebreide effectief (van 100 tot 110.000) in de tijd na de oorlog 1914-1918;
- aan de verhoging van de levensduur;
- en aan een bijzonder voordelig statuut der pensioenen.

In vergelijking met de uitgaven voor het actieve personeel, bereikt de pensioenslast schier 50 %. Deze verhouding brengt de spoorweg natuurlijk in een ongunstige positie tegenover zijn concurrenten, voor wie de pensioenslast beperkt blijft tot de wettelijke stortingen aan de R.M.Z.

Aussi, le Gouvernement a admis de dédommager la Société pour les prestations en cause exécutées principalement à l'intention de l'Administration des Postes et du Département de la Défense Nationale.

II. — Les dépenses.

L'assainissement de la situation financière des chemins de fer ne pourra toutefois être obtenu sans les économies nécessaires à réaliser dans le domaine des dépenses d'exploitation et sans une adaptation constante des méthodes d'exploitation et des mesures de modernisation.

1. Les dépenses en personnel.

Sur un budget de dépenses d'environ 11.500 millions de francs, les dépenses en personnel pour les agents en activité de service et les bénéficiaires d'une pension de retraite et de survie, sont de l'ordre de 8.250 millions. Elles représentent donc plus de 70 % des dépenses totales.

Cette incidence est par trop élevée et il est nécessaire de la réduire.

Le blocage du recrutement, prévu au plan d'assainissement d'octobre 1949, postulait la diminution des effectifs en service. Cette mesure a donné jusqu'à présent un résultat appréciable et a permis de réduire les hommes-mois effectifs de quelque 9.000 unités par rapport à janvier 1950.

Janvier 1950	90.377
Janvier 1953	81.382
	— 8.995

Ce mouvement est à poursuivre en vue de ramener les effectifs au niveau de 75.000.

2. Les pensions.

En ce qui concerne les pensions, il faut insister sur le fait que le nombre de pensionnés a passé de 49.189 en 1938 à 71.025 en 1952. La charge financière correspondante est montée de 418 millions à 2.553 millions.

Cette charge excessive est due :

- aux effectifs élevés (de 100 à 110.000) de la période ayant suivi la guerre 1914-1918;
- à l'augmentation de la longévité;
- et à un statut de pensions particulièrement favorable.

Comparativement aux dépenses en personnel actif, la charge des pensions atteint presque 50 %. Cette proportion met évidemment les chemins de fer dans une situation très désavantageuse vis-à-vis de ses concurrents pour qui la charge des pensions est limitée aux versements légaux à l'O.N.S.S.

3. *Administratieve structuurhervorming.*

Het is ook van belang de administratieve structuur der Maatschappij te vereenvoudigen met het oog op de inkrimping van het aantal posten van lager bediende, ambtenaar en hoger ambtenaar. Voor deze laatste categorie was het vooroorlogs aantal van 120 tot boven de 200 gestegen in 1949.

Sindsdien kan men de opheffing van de groepen Aarlen en Brugge en van 20 posten van hoger ambtenaar noteren.

4. *De modernisering van het net.*a) *Electrificatie :*

De huidige fase der electrificatie van het net omvat de lijnen Brussel-Oostende, Brussel-Luik, Brussel-Namen en Leuven-Mechelen met de uitlopers van deze hoofdverkeerswegen.

Dit programma werd zo pas uitgebreid met de lijn Namen-Aarlen-Athus, wegens het belang dat deze lijn heeft voor het verkeer van het zuiden van Luxemburg naar het binnenland en de haven van Antwerpen, binnen het kader van het Plan Schuman.

b) *Dieselisering :*

De vooruitgang in de Dieselmotorbouw heeft de N.M.B.S. er toe gebracht de vervanging van de stoomtractie door Diesellocomotieven in studie te nemen.

Dit tractiemiddel, waarmee werkelijke besparingen verwezenlijkt zouden kunnen worden, zou in aanmerking komen :

- voor een samenstel van lijnen waarvan de electrificatie in verband met hun verkeersvolume niet verantwoord is;
- voor de stationsrangeringen ter vervanging van oude locomotieven met hoge bedrijfskosten.

c) *Modernisering van het materieel :*

Binnen het kader van deze modernisering heeft de N.M.B.S. een programma opgezet voor de vernieuwing van haar rollend materieel tot een bedrag van 2.700 miljoen.

Dit programma omvat in hoofdzaak de levering door de particuliere nijverheid van elektrische treinstellen en locomotieven voor de geëlectriceerde lijnen, van motorwagens en aanhangwagens, alsook van een aantal metalen rijtuigen, voor het binnenverkeer.

Dit materieel is thans in aanbouw.

Overigens werd dit programma zo pas aangevuld met een bestelling van nog 79 elektrische tweewagenstellen die door 's lands nijverheid worden gebouwd, met uitzondering van de bogies waarvan de fabricatie aan de werkplaatsen der Maatschappij zelf wordt opgedragen. De bouw van het mechanisch gedeelte van 40 motorwagens en 30 aanhangwagens, die deel uitmaken van een andere overeenkomst, wordt eveneens aan de werkplaatsen der Maatschappij opgedragen.

3. *Réforme de structure administrative.*

Il importe aussi de simplifier la structure administrative de la Société en vue de réduire le nombre de postes d'agents subalternes, de fonctionnaires et de fonctionnaires supérieurs. Pour cette dernière catégorie, le nombre de 120, existant avant la guerre, était passé à plus de 200 en 1949.

Depuis lors, on peut acter la suppression des groupes d'Arlon et de Bruges et de 20 postes de fonctionnaires supérieurs.

4. *La modernisation du réseau.*a) *Electrification :*

La phase actuelle de l'électrification du réseau comprend les lignes Bruxelles-Ostende, Bruxelles-Liège, Bruxelles-Namur et Louvain-Malines avec les antennes de ces artères principales.

Ce programme vient d'être complété par la ligne Namur-Arlon-Athus, en raison de l'importance que présente cette liaison pour le trafic du sud du Luxembourg vers l'intérieur du pays et vers le port d'Anvers, dans le cadre du Plan Schuman.

b) *Dieselisation :*

Les progrès réalisés dans la construction des moteurs Diesel ont amené la S.N.C.B. à mettre à l'étude la substitution des locomotives Diesel à la traction vapeur.

Ce mode de traction, qui permettrait de réaliser des économies substantielles, serait envisagé :

- sur un ensemble de lignes dont le trafic ne justifie pas l'électrification;
- dans les manœuvres de gare pour le remplacement de locomotives anciennes d'exploitation coûteuse.

c) *Modernisation du matériel :*

Dans le cadre de cette modernisation, la S.N.C.B. a établi un programme de renouvellement de son matériel roulant pour un montant de 2.700 millions.

Ce programme comprend essentiellement la fourniture par l'industrie privée d'automotrices et de locomotives électriques pour les lignes électrifiées, d'autorails et de remorques ainsi qu'un certain nombre de voitures métalliques, pour le service intérieur.

La construction de ce matériel est en cours.

Pour le surplus, le programme vient d'être complété par une commande de 79 autres automotrices doubles à construire par l'industrie nationale, à l'exception des bogies dont la fabrication sera confiée aux ateliers de la Société même. La construction de la partie mécanique de 40 autorails et de 30 remorques, faisant l'objet d'un autre marché, sera également confiée aux ateliers de la Société.

Deze politiek vindt haar verantwoording in de overweging dat de werkplaatsen der Maatschappij, in de huidige omstandigheden, dit materieel kunnen leveren tegen een prijs beneden het bedrag der offerten die bij de aanbesteding door de verschillende firma's ingediend werden.

d) *Vereenvoudiging der exploitatiemethoden :*

De studie der vereenvoudiging, van de exploitatie der lijnen met gering reizigersverkeer, die in 1949 werd aangevat, is sinds enkele maanden voltooid.

Op 12 van deze 16 knooppunten worden de beslissingen geheel of gedeeltelijk toegepast.

Van een andere kant heeft de N.M.B.S. zo pas de opheffing van het wagenladingsverkeer in bepaalde stations van het net ter studie gelegd.

Deze studie is gewettigd door het feit dat de helft van de 1.200 stations waar de goederendienst is ingericht, slechts 4 % van het totaal verkeer verwerkt.

III. — Het Vernieuwingsfonds.

De kwestie van de financiële toestand der N.M.B.S. zal dit jaar nog beklemmender worden door het probleem dat oprijst in verband met de stijging van het Vernieuwingsfonds, dat ten doel heeft de nodige reserves aan te leggen met het oog op de vervanging van versleten of buiten dienst gestelde installaties en materieel.

Dit fonds wordt gestijfd met een jaarlijkse dotatie ten laste van de exploitatiebegroting.

De jaarlijkse dotatie werd in 1948 op 1.020 miljoen vastgesteld; dit geeft een coëfficiënt van 2,55 ten opzichte van 1938.

Uit hoofde van de financiële toestand der N.M.B.S. en om rekening te houden met de aanbeveling der Commissie Magain die werd opgericht om maatregelen ter sanering van die toestand voor te stellen, werd die dotatie gedurende vijf jaar, d. i. tot in 1952, niet gewijzigd.

Het is dus een actueel probleem, des te meer daar het bezit van het Fonds, ongeveer 1.700 miljoen groot in 1938, op het einde van 1952 tot op circa 400 miljoen gedaald is.

Hieruit volgt dus dat het Fonds weder op peil moet gebracht worden en deze aangelegenheid maakt thans het voorwerp uit van een onderzoek tussen de diensten van de N.M.B.S. en van het Departement.

* * *

De spoorweg blijft een vervoermiddel dat economisch en technisch geschikt is voor het massaal vervoer van reizigers en goederen. Hij moet dus noodzakelijkerwijze in stand gehouden worden, doch hem moet de mogelijkheid geboden worden uit eigen middelen te leven.

Cette politique est justifiée notamment par la considération que dans les circonstances actuelles, les ateliers de la Société sont à même de fournir ce matériel à un prix plus bas que le montant des offres remises par les diverses firmes, lors de l'adjudication.

d) *Simplification des méthodes d'exploitation :*

L'étude de la simplification de l'exploitation des lignes à faible trafic au point de vue voyageurs, qui a été entamée en 1949, est terminée depuis quelques mois.

Sur 12 de ces 16 nœuds, les décisions sont appliquées complètement ou partiellement.

D'un autre côté, la S.N.C.B. vient de mettre à l'étude la suppression du service des charges complètes dans certaines gares du réseau.

Cette étude est justifiée par le fait que la moitié des 1.200 gares ouvertes au trafic marchandises n'assure que 4 % du trafic total.

III. — Le Fonds de Renouvellement.

La question de la situation financière de la S.N.C.B. s'aggraverait encore cette année par le problème que pose l'alimentation du Fonds de Renouvellement, qui a pour but de créer les réserves nécessaires, en vue de permettre le remplacement des installations et du matériel usés ou désaffectés.

Ce fonds est alimenté par une dotation annuelle supportée par le budget d'exploitation.

La dotation annuelle a été fixée en 1948 à 1.020 millions, soit un coefficient de 2,55 par rapport à 1938.

En raison de sa situation financière et pour tenir compte de la recommandation de la Commission Magain, instaurée en vue de préconiser les mesures de nature à assainir celle-ci, cette dotation n'a pas été modifiée pendant cinq ans, c'est-à-dire jusqu'en 1952.

Le problème est donc d'actualité, d'autant plus que l'avoir du Fonds, environ 1.700 millions en 1938, est tombé, fin 1952, à plus ou moins 400 millions.

Il en résulte donc qu'il doit être renfloué et la question fait actuellement l'objet d'un examen entre les services de la S.N.C.B. et du Département.

* * *

Le chemin de fer reste un moyen de transport qui convient économiquement et techniquement pour le transport à forte densité des voyageurs et des marchandises. Son maintien est donc indispensable, mais il faut le rendre à même de vivre par ses propres moyens.

Het is in deze gedachtengang dat het probleem der financiële sanering — een delicaat en ingewikkeld probleem — werd onderzocht en eens voor altijd dient opgelost.

* *

Bij de algemene bespreking brengt een commissielid op het misbruik van de bijkredieten de volgende kritiek uit :

Wij protesteren er nogmaals tegen dat het voorgelegde ontwerp zo laat is ingediend. De kredieten kunnen niet geldig vastgelegd worden, of ze moeten ingewilligd zijn vóór 31 December van het jaar dat zijn naam geeft aan de dienst. Artikel 2 van de organieke wet op de Rijkscomptabiliteit bepaalt zulks nadrukkelijk. De aanvullende periode van het dienstjaar mag slechts gebruikt worden voor *vereffening* en ordonnancering van uitgaven die vóór 31 December zijn *vastgelegd*.

Deze onregelmatigheid leidt tot een tweede onregelmatigheid, n.l. dat het dienstjaar 1952 verlengd wordt tot het einde van de maand na die waarin de wet in werking treedt (afwijking artikel 18). Deze termijn is overigens zeer kort, wanneer men bedenkt dat de nieuwe kredieten ruim 5 milliard 800 miljoen belopen.

Dergelijke bijkredieten betekenen de ondergang van de administratieve controle en vooral van de wet op de comptabiliteit van de vastgelegde uitgaven en het organiek besluit op de inspectie van Financiën. De Regering heeft de administratie uitermate ingewikkeld gemaakt en kan geen misbruik verhinderen. Feitelijk bestaat er geen begroting meer, aangezien de administratie niet tegengehouden wordt door de grenzen van de kredieten, die het Parlement goedkeurt en die de Regering harerzijds niet in acht kan doen nemen door de administratie. De Regering leent daartoe de hand en dekt de administratie, doordat zij beslissingen van de Raad van Ministers gebruikt om Schatkistvoorschotten ter beschikking te stellen, wat een kennelijke onwettelijkheid is, zoals wij herhaaldelijk hebben aangetoond. Een dergelijke praktijk is niet denkbaar dan geheel bij uitzondering, zoals bij voorbeeld in geval van ramp, zoals onlangs gebeurd is.

In het voorgelegde wetsontwerp vinden wij overigens een aantal kredieten die hadden kunnen worden voorzien, zoals bv. de 338 miljoen aan nieuwe lasten ingevolge de herziening van de weddeschalen, de 80 miljoen voor militaire pensioenen op grond van de wetten van 30 Juni en 9 Juli 1951, de 240 miljoen voor de werkloosheid, de 61,5 miljoen voor toelagen aan verzekeringsorganismen door bemiddeling van de R.Z.I., de 311 miljoen voor de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen en dergelijke meer.

Maar de Administratie heeft geen reden om de werkelijkheid van dichtbij na te gaan en de begroting goed te bestuderen, daar ze toch zeker is, dat

C'est dans cette conception que le problème de l'assainissement financier — problème délicat et complexe — a été examiné et doit être résolu une fois pour toutes.

* *

Pendant la discussion générale, un commissaire critique de la façon suivant l'abus des crédits supplémentaires :

Une fois de plus nous élevons une vive protestation contre le dépôt tardif du projet de loi qui est soumis à notre examen. Pour pouvoir être engagés valablement, les crédits doivent être votés avant le 31 décembre de l'année qui donne son nom à l'exercice. L'article 2 de la loi organique de la comptabilité de l'Etat est tout à fait formel à cet égard. La période complémentaire de l'exercice ne peut être mise à contribution que pour les opérations de *liquidation* et d'ordonnancement de dépenses *engagées* avant le 31 décembre.

Cette irrégularité en entraîne une autre, à savoir la prolongation de l'exercice 1952, jusqu'à la fin du mois qui suivra celui de l'entrée en vigueur de la loi (dérogation article 18). Ce délai est d'ailleurs bien court quand on considère qu'il y a des crédits nouveaux s'élevant à plus de 5 milliards 800 millions.

De pareils crédits supplémentaires dénoncent la faillite du contrôle administratif, plus spécialement de la loi sur la comptabilité des dépenses engagées et de l'arrêté organique de l'inspection des finances. Le Gouvernement a compliqué l'administration à outrance et il n'a pas réussi à empêcher un seul abus. En fait, il n'y a plus de budget puisque l'administration n'est pas arrêtée par les limites des crédits votés par le Parlement et que le Gouvernement, de son côté, est incapable aussi de maintenir l'administration dans ses limites. Le Gouvernement y prête même la main; il couvre l'administration en faisant intervenir des délibérations du Conseil des Ministres pour ouvrir des avances du Trésor, ce qui est, comme nous l'avons démontré à maintes reprises, une illégalité flagrante. On ne peut concevoir cette pratique que dans des cas tout à fait exceptionnels, comme par exemple la catastrophe qui vient de frapper une partie de notre pays.

Dans le présent projet de loi nous trouvons d'ailleurs nombre de crédits qui auraient pu être prévus dans les crédits primitifs comme par exemple les 338 millions de charges nouvelles provenant de la revision des barèmes, les 80 millions nécessaires pour pensions militaires, comme suite aux lois des 30 juin et 9 juillet 1951, les 240 millions du chômage, les 61,5 millions de subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du F.N.A.M.I., les 311 millions à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges et d'autres encore.

Mais l'Administration n'a aucune raison de serrer les réalités de près et de dresser un budget bien étudié, puisqu'elle est certaine de trouver toutes

ze in de loop van het dienstjaar alles zal kunnen verkrijgen van een bereidwillige Regering en meerderheid.

Dit is ook de oorsprong van deze menigvuldige kredieten, die gevraagd worden voor uitgaven van vroegere dienstjaren, soms van 10, 12 jaar geleden, die niet anders betekenen dan regularisaties, omdat de uitgave meestal verricht is zonder begrotingskrediet. Er zijn zelfs 20 bladzijden klein gedrukte tekst besteed aan een opsomming van kredieten voor schuldvorderingen, waarvoor de Regering de opheffing van de vijfjaarlijkse verjaring vraagt. Dit is het toppunt.

Van jaar tot jaar zijn er meer, wat er op wijst, wat anarchie er in de kantoren van de Administratie moet heersen.

Wij hebben reeds vroeger gezegd dat de Administraties niet schijnen te weten in welke gevallen een verjaring kan worden opgeheven. Deze opheffing moet een uitzondering blijven, want het geldt hier een echte toegeeflijkheid aan slordige mensen, die de termijn van vijf jaar hebben laten verstrijken. De wet verlangt, dat deze personen hun rechten op betaling verliezen, om orde te houden in de Rijksfinanciën; er mag geen verwarring gesticht worden in de rekeningen door te laat ingediende bezwaarschriften. Dit is een toepassing van artikel 34 van de organieke wet op de comptabiliteit.

Maar wanneer de late betaling te wijten is aan de Administratie of aan een geschil, blijft de verjaring uit. Zij wordt in dat geval van rechtswege opgeheven krachtens artikel 35.

Nu stellen wij evenwel vast dat verscheidene Departementen om opheffing van een verjaring vragen, en daarbij hetzij een geschil hetzij een fout van de Administratie als reden aangeven. Dit is een kennelijke vergissing, gelet op artikel 35.

Sommige aanvragen om opheffing van verjaring zijn echter niet verantwoord. Wij noemen als voorbeeld de aanvragen van de Departementen van Buitenlandse Zaken, van Koloniën, van Landbouw, van Openbare Werken. Vermelding van het onderwerp der schuldvordering volstaat niet om de gevraagde gunst te verkrijgen.

Zoals wij reeds vroeger hebben opgemerkt, zou deze aangelegenheid zorgvuldig moeten worden herzien door de Administratie.

Voordat wij de artikelen van het ontwerp en die van de tabellen in behandeling nemen, zouden wij gaarne een opgave van de Schatkistvoorschotten in verband met sommige gevraagde kredieten ontvangen.

Antwoord van de Minister van Financiën.

a) De Regering heeft duidelijk uiteengezet waarom het tweede feuilleton van bijkredieten voor het

les facilités en cours d'exercice, grâce à la complaisance du Gouvernement et de sa majorité.

C'est de là aussi que provient cette multitude de crédits sollicités pour des dépenses d'exercices antérieurs, remontant parfois à dix, douze années et qui ne sont guère que des régularisations, puisque la plupart du temps la dépense a été faite sans crédit budgétaire correspondant. Nous trouvons même en 20 pages de petit texte, l'énumération de crédits relatifs à des créances pour lesquelles le Gouvernement sollicite le relèvement de la prescription quinquennale. C'est un comble.

D'année en année il y en a de plus en plus, ce qui montre l'anarchie qui doit régner dans les bureaux de l'Administration.

Nous avons déjà dit antérieurement que les Administrations semblent ignorer dans quels cas le relèvement de prescriptions s'impose. Le relèvement est une exception car il s'agit d'une véritable libéralité à des personnes négligentes qui ont laissé passer un délai de cinq ans. La loi veut que ces personnes soient déchues de leurs droits à paiement et ce en vue de maintenir de l'ordre dans les finances de l'Etat; il ne faut pas que des réclamations tardives viennent jeter le trouble dans les comptes. C'est l'application de l'article 34 de la loi organique de la comptabilité.

Mais si le paiement tardif est dû à une faute de l'Administration ou un litige, la prescription prévue par cette disposition ne s'applique pas. Le relèvement est alors de droit, en vertu de l'article 35.

Or, nous constatons que plusieurs Départements sollicitent le relèvement de la prescription en donnant comme motif du retard soit un litige, soit la faute de l'Administration. C'est là une erreur manifeste en présence de l'article 35.

Par contre, certaines demandes de relèvement de prescription ne sont pas justifiées. Nous citons à titre d'exemple les demandes introduites par les Départements des Affaires Etrangères, des Colonies, de l'Agriculture, des Travaux Publics; la mention de l'objet de la créance ne suffit pas pour faire bénéficier les créances de la faveur sollicitée.

Comme nous l'avons déjà fait remarquer antérieurement, cette question devrait être soigneusement revue par les Administrations.

Ceci dit et avant de passer à l'examen des articles du projet et de ceux des tableaux, nous exprimons le désir que le relevé des avances du Trésor, en ce qui concerne certains crédits sollicités, soit communiqué à la Commission.

Réponse du Ministre des Finances.

a) Le Gouvernement s'est expliqué clairement au sujet du dépôt tardif du second feuilleton de

dienstjaar 1952 zo laat is ingediend, n.l. in de memorie van toelichting bij dat stuk.

b) Het systeem van bijkredieten bewijst in 't geheel niet dat de administratieve controle onmogelijk is geworden. In de memorie van toelichting heeft de Regering ook aangetoond waarom dat stuk zoveel uiteenlopende voorstellen inhoudt.

Het is juist om sommige nieuwe dringende en onontkoombare uitgaven vóór 31 December te kunnen vastleggen, dat de Regering zich op eigen verantwoordelijkheid op de Raad van Ministers heeft beroepen om de nodige kredietoverschrijvingen toe te staan. Deze beslissingen van de Raad zijn gedekt door overeenkomstige aanvragen om bijkredieten.

Voorts zijn een aantal aanvragen het gevolg van de uitvoering van nieuwe contractuele of reglementaire bepalingen die de Regering heeft moeten aannemen.

Wat de overige voorstellen betreft, is er geen verbintenis aangegaan, en wordt het Parlement verzocht zich over de wenselijkheid daarvan uit te spreken.

c) Wat de Thesaurievoorschotten betreft is de Regering zich bewust dat zij daarvan alleen gebruik gemaakt heeft, wanneer het nodig was, n.l. wanneer de uitgaven uiteraard onontkoombaar waren. (Uitgaven van Sociale aard — Landsverdediging.)

d) Het is de Minister van Financiën niet ontgaan, dat de toestand op het gebied van de begrotingsramingen rechtgezet moet worden ten einde een toevloed van vragen om bijkredieten te vermijden. Re omzendbrief van 28 Januari 1953, CD. 435/BI. 5351 van de Minister van Financiën, Bestuur van de Begroting en van de Controle op de Uitgaven en die *in extenso* is afgedrukt in het verslag van de Kamercommissie van Financiën (n^r 240) heeft voor de indiening van dergelijke aanvragen zeer strenge regelen voorgeschreven.

In die omzendbrief worden tevens enkele andere punten geregeld, waarvan de geachte Senator gewag maakt.

e) De opheffing van de vijfjaarlijkse verjaring wordt hier trouwens ook in behandeld. Ingevolge het gedane verzoek wordt hierbij een opgave verstrekt, waarin per artikel voor de verschillende Departementen de gezamenlijke Schatkistvoorschotten worden vermeld, die in 1952 en in het eerste kwartaal 1953 zijn toegestaan, en waarvan de regularisatie zal gevraagd worden in het tweede bijkredietenblad voor het dienstjaar 1952.

crédits supplémentaires à l'exercice 1952, dans l'exposé des motifs joint à ce document.

b) Le système des crédits supplémentaires n'est nullement démonstratif d'une quelconque faillite du contrôle administratif. Dans l'exposé des motifs, le Gouvernement a fait également le point au sujet des raisons qui ont déterminé le nombre et la diversité des propositions contenues dans le document en question.

C'est précisément en vue d'assurer l'engagement avant le 31 décembre de certaines dépenses nouvelles urgentes et inéluctables que le Gouvernement a recouru, sous sa responsabilité, à la délibération en Conseil des Ministres afin d'autoriser les dépassements nécessaires. Ces délibérations sont couvertes par les demandes de crédits supplémentaires correspondants.

Un certain nombre de demandes résultent, d'autre part, de l'exécution de nouvelles dispositions contractuelles ou réglementaires que le Gouvernement a été amené à adopter.

Quant aux autres propositions, aucun engagement n'a été pris et le Parlement est appelé à se prononcer sur l'opportunité de ces demandes.

c) Quant aux avances de Trésorerie, le Gouvernement a conscience de n'en avoir usé que dans les cas indispensables où les dépenses étaient absolument inéluctables par leur nature même. (Dépenses à caractère social — Défense Nationale.)

d) Il n'a pas échappé au Ministre des Finances qu'il s'imposait de redresser la situation dans le domaine des estimations budgétaires afin d'éviter un afflux de demandes de crédits supplémentaires. La circulaire du 28 janvier 1953, CD. 435/BI. 5351 émanant du Ministère des Finances, Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses et qui se trouve reproduite *in extenso* dans le rapport de la Commission des Finances de la Chambre (n^o 240), a tracé des règles très strictes pour l'introduction de ces demandes.

De même, ont été réglés par cette circulaire quelques autres points auxquels fait également allusion l'honorable Sénateur.

e) Celle relative au relèvement de la prescription quinquennale est d'ailleurs du nombre. Ainsi qu'il en a été exprimé le désir, il est fourni un relevé énumérant par article, pour les différents Départements, l'ensemble des avances du Trésor consenties au cours de l'année 1952 et du premier trimestre 1953 dont la régularisation est envisagée à la charge du second feuillet de crédits supplémentaires à l'exercice 1952.

BEGROTINGEN. — BUDGETS	Artikelen — Articles	Bedragen — Montants
Justitie. — <i>Justice</i>	7-4	70.157,—
Buitenlandse Zaken. — <i>Affaires Etrangères</i>	24-18	1.707.277,—
Landsverdediging. — <i>Défense Nationale</i>	16	653.186,03
Verkeerswezen. — <i>Communications</i>	24-13	84.000.000,—
	24-15	28.000.000,—
	24-16	8.000.000,—
	24-17	120.000.000,—
Openbare Werken. — <i>Travaux Publics</i>	16-1	260.163,28
	16-2	2.112.680,16
Arbeid en Sociale Voorzorg. — <i>Travail et Prévoyance Sociale</i>	21-1	240.000.000,—
Openbaar Onderwijs — Sectie VIII. — <i>Instruction Publique — Section VIII</i>	22-1	780.000,—
Buitengewone begroting. — <i>Budget extraordinaire</i>	402ter	12.700.800,—
	426	326.786.097,36
	449-2	49.927.574,15
	453-2	10.808.519,—
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>		885.806.453,98

Replik op de antwoorden van de Regering.

A. — De ophelderingen van de Regering gelden niet ten aanzien van artikel 2 van de wet.

Om vóór 31 December vastgelegd te kunnen worden, moeten de kredieten vóór die datum goedgekeurd zijn.

Gebeurt dit niet, dan ligt de schuld daarvan bij de Regering. De verantwoordelijkheid van de Regering wordt nog verzaamd door de beslissing van de Raad van Ministers. Deze heeft niet het recht om kredieten te dekken, noch om de vastlegging van uitgaven toe te staan ten laste van aangevraagde doch niet goedgekeurde bijkredieten.

Wat de Regering als normaal en regelmatig voorstelt, is ketterij.

B. — Bijkredieten wijzen op gebrek aan toezicht over de aanwending van de kredieten en op gebrek aan een programma. Het ligt voor de hand dat, wanneer een krediet overschreden wordt, de reden hierin te zoeken is, dat de administratie haar behoeften niet heeft kunnen afstemmen op de kredieten. De comptabiliteit van de vastgelegde uitgaven is echter juist ingevoerd om kredietoverschrijding te verhinderen. De herhaling en de vermenigvuldiging van de kredieten toont aan dat dit doel niet bereikt is. Men kan dus staande houden dat de administratieve controle schipbreuk geleden heeft.

C. — De omzendbrief van 28 Januari 1953 is een maatregel voor de toekomst. Wij zullen zien wat daarvan terechtkomt. Wij mogen niet vergeten dat de vroegere instructies in die zin een dode letter zijn gebleven. Wat ons dan ook zeer sceptisch stemt voor de toekomst.

Réplique à ces réponses du Gouvernement.

A. — Les explications du Gouvernement ne peuvent prévaloir contre le texte de l'article 2 de la loi.

Pour pouvoir être engagés avant le 31 décembre, les crédits doivent forcément être votés avant cette date.

S'ils ne le sont pas, la responsabilité du retard incombe au Gouvernement. Celui-ci aggrave cette responsabilité par la délibération du Conseil des Ministres. Celui-ci n'a pas le droit de couvrir des crédits, ni d'autoriser l'engagement de dépenses à charge de crédits supplémentaires sollicités et non votés.

Ce que le Gouvernement présente comme chose normale et régulière est une hérésie.

B. — Le crédit supplémentaire dénote l'absence de surveillance dans l'utilisation des crédits et l'absence de programme. Il est l'évidence même que si un crédit est dépassé, c'est parce que l'administration n'a pas su adapter ses besoins aux limites des crédits. Or, la comptabilité des dépenses engagées a été instituée précisément pour empêcher les dépassements. On constate, par la répétition et la multiplication des crédits, que ce but n'est pas atteint. On peut donc maintenir que le contrôle administratif a fait faillite.

C. — La circulaire du 28 janvier 1953 est une mesure pour l'avenir. Nous verrons ce que cela donnera. N'oublions pas que dans le passé des instructions de l'espèce sont demeurées lettre morte, ce qui nous rend très sceptiques pour l'avenir de celle-ci.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

VRAAG.

Artikel 8.

Wat is de draagwijdte van deze bepaling?

Heeft deze tot doel het Departement te ontslaan de bewijsstukken aan het Rekenhof voor te leggen?

Zo ja, dan wensen wij de reden te kennen van deze inbreuk op de normale regel.

ANTWOORD.

In 1944, had de Belgische Regering te Londen, machtiging verleend aan de Belgische Ambassade te Washington 35.000 U.S.A. dollar en 10.000 U.S.A. dollar te storten, respectievelijk voor de uitgave van « Livre du Congo Belge » en de brochure « Friends of Belgium ». Het betrof hier een bijdrage van de Regering in de publicatie dezer werken.

Het Departement is niet meer in het bezit van de originele bewijsstukken van deze uitgaven, welke werden aangegaan door het Ministerie van Voorlichting, tijdens de oorlog ingesteld te Londen.

Ten gevolge van de liquidatie van dat Departement en de menigvuldige verhuizingen van de archieven van dat Ministerie na de bevrijding, werd aan de Wetgevende Macht toelating gevraagd deze bijdrage te regulariseren op voorlegging van een samenvattend borderel.

Repliek.

Een typisch voorbeeld van administratieve slordigheid. Stukken verloren, regularisatie negen jaar na de uitgave aangevraagd!! (en het gaat hier om ruim 2 miljoen).

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

VRAAG.

Artikelen 9, 10, 12, 14.

Machtigingen tot overschrijving buiten de voorwaarden bepaald bij artikel 30 van de organieke wet op de Rijkscomptabiliteit.

Die afwijkingen zijn niet gerechtvaardigd; zij miskennen daarenboven de eenjarigheid, als grondwettelijk beginsel.

Indien de na te leven formaliteiten te ingewikkeld mochten blijken, is in de plaats van de ritueel wordende afwijkingen een organieke wijziging vereist.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

QUESTION.

Article 8.

Quelle est la portée de cette disposition?

Vise-t-elle à dispenser le Ministre de produire les pièces justificatives à la Cour des Comptes?

Dans l'affirmative, nous désirons connaître les raisons de cette dérogation à la règle normale.

RÉPONSE.

En 1944, le Gouvernement belge à Londres avait autorisé l'Ambassade de Belgique à Washington à verser 35.000 dollars U.S.A. et 10.000 dollars U.S.A. respectivement pour l'édition du « Livre du Congo Belge » et de la brochure « Friends of Belgium ». Il s'est agi d'une intervention gouvernementale dans la publication de ces ouvrages.

Le Département ne possède pas les pièces justificatives originales de cette dépense, qui avait été engagée par le Ministre de l'Information créé à Londres pendant la guerre.

Par suite de la liquidation de ce Département et des multiples déménagements auxquels les archives de ce Ministère ont été soumises après la libération, il est demandé à la Législature l'autorisation de régulariser cette intervention sur présentation d'un bordereau récapitulatif.

Réplique.

Exemple typique de négligence administrative : Pièces perdues, régularisation demandée 9 ans après le paiement de la dépense!! (et il s'agit de plus de 2 millions).

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

QUESTION.

Articles 9, 10, 12, 14.

Autorisation de report en dehors des conditions fixées par l'article 30 de la loi organique de la comptabilité de l'Etat.

Ces dérogations ne se justifient pas; elles méconnaissent d'ailleurs le principe de l'annuité, qui est un principe constitutionnel.

Si les formalités à observer s'avèrent trop compliquées, une modification organique s'impose au lieu et place de dérogations, qui deviennent rituelles.

ANTWOORD.

(i) Artikel 9.

Deze bijzondere bepaling betreft alleen de artikelen waarop een aanwendingskrediet is uitgetrokken dat merklijk hoger is dan het toegekende betalingskrediet. Deze toestand stemt niet overeen met de bedoeling van artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, waarvan de toepassing in dit geval tot het vervullen van overbodige formaliteiten leidt. Ik verwijs in dit verband naar de ophelderingen over deze bijzondere bepaling, en naar de nadere toelichting op pagina 10 van het parlementair stuk n° 240 van 5 Maart 1953, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1952-1953, luidende :

« Overeenkomstig artikel 165 van het koninklijk besluit van 10 December 1868 houdende het algemeen reglement betreffende de Rijkscomptabiliteit omvat de afrekening, voorgeschreven door artikel 30 der wet van 15 Mei 1846, per artikel van de begroting :

- a) het bedrag van het krediet;
- b) de som die naar het volgende dienstjaar moet worden overgedragen;
- c) het netto-bedrag tot hetwelk iedere toelage van de afgesloten begroting na die overdracht is teruggebracht;
- d) het bedrag der uitbetalingen en ordonnanceringen gedaan in de loop van het dienstjaar;
- e) de som die geschrapt moet worden door de rekeningwet.

Het opmaken van een dergelijke afrekening heeft natuurlijk geen belang wanneer de bestanddelen b), c) en e) vooraf bekend zijn zoals a) en d).

Welnu, zo doet zich de toestand voor in de bij de bijzondere bepaling bedoelde artikelen. Die kredieten omvatten, inderdaad, alle een aanwendingskrediet dat merklijk hoger is dan het toegekende betalingskrediet; daaruit volgt dat het bedrag dat bij de sluiting van het dienstjaar nog te betalen valt voor de uitvoering van reeds aangegane overeenkomsten, hoger is dan het verschil tussen de bekende bestanddelen a) en d) en dat dit verschil derhalve in zijn geheel moet overgedragen worden naar het volgende dienstjaar.

In die omstandigheden wordt het bestanddeel c) nietig en kan het bestanddeel c) vastgesteld worden aan de hand van de andere bekende bestanddelen.

De voormelde clausule moet dus niet beschouwd worden als een lapmiddel dat er toe strekt sommige kredietgedeelten aan schrapping te onttrekken *doch eenvoudig als een middel om overbodige formaliteiten te vermijden.* »

RÉPONSE.

(i) Article 9.

La disposition spéciale concerne uniquement des articles comportant un crédit d'engagement nettement supérieur au crédit de paiement alloué. Cette situation ne correspond pas à celle envisagée par l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, dont l'application aboutit, en l'occurrence, à l'accomplissement de formalités superflues. Je me réfère à ce sujet aux explications fournies à l'appui de la disposition spéciale en question, ainsi qu'aux éclaircissements complémentaires repris à la page 10 du document parlementaire n° 240 du 5 mars 1953, Chambre des Représentants, session 1952-1953, et libellés comme suit :

« Conformément à l'article 165 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la comptabilité de l'Etat, le décompte prescrit par l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 comprend, par article du budget :

- a) le montant du crédit;
- b) la somme à reporter à l'exercice suivant;
- c) la somme nette à laquelle chaque allocation du budget clos est réduite après ce transfert;
- d) le montant des liquidations et ordonnancements effectués dans le cours de l'exercice;
- e) la somme à annuler par la loi des comptes.

L'établissement d'un tel décompte ne présente évidemment aucun intérêt lorsque les éléments b), c) et e) sont connus d'avance au même titre que les éléments a) et d).

Or, c'est ainsi que la situation se présente pour les articles visés par la disposition spéciale. Ces articles comportent tous, en effet, un crédit d'engagement nettement supérieur au crédit de paiement alloué; il s'ensuit que le montant restant à liquider à la clôture de l'exercice pour l'exécution de marchés déjà conclus est supérieur à la différence entre les éléments connus a) et d) et qu'il y a lieu, par conséquent, de transférer cette différence en entier à l'exercice suivant.

Dans ces conditions, l'élément e) devient nul et l'élément c) peut être déterminé à partir des autres éléments connus.

La clause précitée n'est donc pas à considérer comme un expédient tendant à soustraire certaines parties de crédits à leur annulation, *mais comme un simple moyen d'éviter des formalités superflues.* »

(ii) *Artikel 10.*

Artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 stelt de overschrijving naar het volgend dienstjaar van een kredietgedeelte afhankelijk van werkelijke uitgaven, die in de loop van het dienstjaar gedaan maar niet betaalbaar gesteld noch geordnanceerd zijn.

Het over te dragen bedrag wordt vastgesteld op grond van een afrekening, die aan de goedkeuring van het Rekenhof onderworpen en gesteund is op de algemene staat der nog betaalbaar te stellen schuldvorderingen.

Aangezien de buitenlandse Regeringen tot nog toe hun schuldvorderingen niet hebben ingediend, is het niet mogelijk zich voor artikel 29 van de begroting, betreffende Korea, te gedragen naar de vormvoorwaarden (opmaken van een afrekening en een algemene staat der schuldvorderingen) vereist bij de wet van 15 Mei 1846, hoewel aan de hoofdvoorwaarde (het bestaan van werkelijk gedane uitgaven) voldaan is.

Het komt er derhalve op aan de schrapping te voorkomen van een belangrijk gedeelte van het toegekende krediet en het moet dus op bij een bijzondere wetsbepaling worden overgedragen.

Repliek.

Wij hechten er aan, te herhalen wat wij hieroven reeds hebben gezegd, nl. dat indien het stelsel der overschrijvingen te ingewikkeld is, artikel 30 organiek moet worden gewijzigd in plaats van telkenjare een lapmiddel te gebruiken om de toepassing van dit artikel voor het een of ander krediet te omzeilen.

KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

VRAAG.

Artikel 105bis (nieuw).

Met ingang van 1952 is de nieuwe boeking der terugbetalingen inzake Registratie op de begroting voor Orde van kracht. Het Ministerie van Financiën neemt in de begroting van Kwade posten en Terugbetalingen voor 1952 wederom een krediet op dat daar niet meer op zijn plaats is. Het doet immers weinig ter zake of de bewuste uitgaven verband houden met 1951 en de vorige dienstjaren, de aanrekening geschiedt op de begroting voor het dienstjaar 1952.

Wij brengen in herinnering dat de Minister van Financiën ter vergadering van 5 Februari jl. bij de behandeling van het wetsontwerp betreffende de Rijkscomptabiliteit heeft verklaard :

« De terugbetalingen zijn geen uitgaven in de strikte zin van het woord. Wanneer de Staat ten

(ii) *Article 10.*

L'article 30 de la loi du 15 mai 1846 subordonne le report à l'exercice suivant d'une partie de crédit à l'existence de dépenses réellement effectuées mais non liquidées et ordonnancées dans le cours de l'exercice.

Le montant de la somme à reporter est déterminé sur la base d'un décompte soumis à l'approbation de la Cour des Comptes et appuyé d'un état général des créances restant à liquider.

Les Gouvernements étrangers ayant omis, jusqu'à présent, d'introduire leurs créances, il n'est pas possible pour l'article 29 du budget, relatif à la Corée, de se conformer aux conditions de forme (établissement d'un décompte et d'un état général des créances) exigées par la loi du 15 mai 1846, bien que la condition fondamentale (existence de dépenses réellement effectuées) se trouve réalisée.

Cela étant, il y a lieu d'éviter l'annulation d'une partie importante du crédit alloué et, par conséquent, d'effectuer le report à la faveur d'une disposition légale particulière.

Réplique.

Nous tenons à répéter ce que nous avons dit antérieurement, à savoir si le régime des reports est trop compliqué, il faut modifier l'article 30 de façon organique et non pas trouver chaque année quelque expédient pour échapper à son application pour l'un ou l'autre crédit.

NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.

QUESTION.

Article 105bis (nouveau).

A partir de 1952 la nouvelle comptabilisation des restitutions en matière d'enregistrement à l'intervention du budget pour Ordre est en vigueur. Le Ministère des Finances réintroduit dans le budget des Non-Valeurs et Remboursements de 1952 un crédit qui n'y est plus à sa place. Il importe peu, en effet, que les dépenses dont il s'agit se rapportent aux exercices 1951 et antérieurs, le rattachement se fait au budget de l'exercice 1952.

Nous rappelons qu'en séance du 5 février dernier, lors de la discussion du projet de loi relatif à la comptabilité de l'Etat, M. le Ministre des Finances a déclaré :

« Les restitutions ne sont pas des dépenses au sens strict du mot. Quand l'Etat a touché indûment,

onrechte geïnd heeft bestaat er aanleiding tot teruggave, zelfs bij ontstentenis van kredieten. De kredieten voor de terugbetalingen werden te allen tijde als niet beperkt beschouwd. De wet op de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven en het voorafgaand visum van het Rekenhof hebben hoofdzakelijk tot doel na te gaan of de voorgestelde uitgave binnen de ramingen van de begroting valt en de goedgekeurde kredieten niet overschrijdt. Deze vragen rijzen inzake terugbetalingen niet. »

Indien de terugbetalingen geen uitgaven zijn en de kredieten voor de terugbetalingen altijd als onbeperkt werden beschouwd, waarom vraagt de Minister dan een krediet van 22.430.000 frank? Des te meer, daar hij het wil uittrekken op een begroting waarin zulke kredieten niet voorkomen?

Er blijkt evenwel uit de verantwoording op blz. 101 van de tekst van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, dat de kredieten met 22 miljoen 430.000 frank overschreden zijn, doordat de ontvangers uit hun kas hebben betaald zonder voorafgaande controle van het Rekenhof.

Zulks bewijst eens te meer hoe gegrond onze redenering bij de behandeling van het bewuste wetsontwerp was.

Wij wensen derhalve nadere ophelderingen ter verantwoording van die nieuwe handelwijze, die in strijd is met de verklaringen van de Minister, en ter rechtvaardiging van de uittrekking van dat krediet op de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor 1952.

Wij wensen ook te weten of de verantwoordelijkheid van de ordonnateurs, die beslist hebben het krediet te doen overschrijden, ter sprake is gekomen.

ANTWOORD.

De verantwoordingnota bij dit artikel legt o.m. uit dat het gaat om terugbetaling van registratierechten die werkelijk vereffend werden vóór 1 Januari 1951.

Het is echter pas sedert die datum dat de wetgever aan de Minister van Financiën toegestaan heeft op de begroting voor Orde een bijzondere rekening te openen, waarop de ordonnantiën van kwade posten en terugbetalingen inzake fiscale ontvangsten kunnen worden aangerekend.

Het is derhalve niet mogelijk een terugbetaling, die dagteekent van vóór die vergunning, op die speciale rekening te boeken.

Ten aanzien van de verantwoordelijkheid der ordonnateurs zij opgemerkt, dat de belastingadministraties onverwijld moeten overgaan tot terugbetaling van de sommen, waarvan erkend wordt dat zij onrechtmatig geïnd zijn, op straffe van dagvaarding in rechte en van betaling van verwijl-intresten. Ze mogen zich niet onthouden van terugbetaling onder voorwendsel dat er geen krediet voorhanden is. Het is derhalve niet te verwonderen dat de kredieten voor de terugbetalingen altijd als onbeperkt beschouwd zijn geworden.

il y a lieu de restituer, même en l'absence de crédits. Les crédits pour les remboursements ont de tout temps été considérés comme non limitatifs. La loi sur la comptabilité des dépenses engagées et le visa préalable de la Cour ont, en ordre principal, pour but de vérifier si la dépense proposée rentre dans les prévisions du budget et ne dépasse pas les crédits votés. Ces questions ne se posent pas en matière de remboursements. »

Si les restitutions ne sont pas des dépenses et si les crédits pour les remboursements ont été de tout temps considérés comme non limitatifs, pour quelles raisons le Ministre demande-t-il le présent crédit de 22.430.000 francs? Et ce d'autant plus qu'il veut le rattacher à un budget qui ne comporte pas de crédits de cette nature?

Mais il appert de la note justificative à la page 101 du texte de la Chambre des Représentants que les crédits ont été dépassés à concurrence de 22.430.000 francs et cela du fait que les receveurs ont payé sur leurs caisses sans contrôle préalable de la Cour des Comptes.

Cette constatation prouve une nouvelle fois combien notre argumentation lors de la discussion du projet de loi susvisé était fondée.

Nous désirons donc obtenir quelques renseignements complémentaires justifiant cette attitude nouvelle en contradiction avec les déclarations du Ministre et justifiant aussi le rattachement de ce crédit au budget des Non-Valeurs et Remboursements de 1952.

Nous désirons savoir aussi si la responsabilité des ordonnateurs dont les décisions ont provoqué ce dépassement de crédit, a été engagée.

RÉPONSE.

La note justificative à l'appui de cet article explique notamment qu'il s'agit de restitutions en matière de droits d'enregistrement qui ont été liquidés effectivement avant le 1^{er} janvier 1951.

Or, ce n'est qu'à partir de cette date que le législateur a autorisé le Ministre des Finances à ouvrir au budget pour Orde un compte spécial à charge duquel pourront être imputées les ordonnances de non-valeurs et de remboursements en matière de recettes fiscales.

Il n'est donc pas possible de mettre à charge de ce compte spécial une restitution qui est antérieure à l'autorisation donnée par le législateur.

Quant à la responsabilité des ordonnateurs, force est aux Administrations fiscales de procéder sans délai à la restitution des sommes reconnues indûment perçues, sous peine d'assignation en justice et de paiement d'intérêts de retard. Elles ne peuvent pas s'abstenir de la restitution sous prétexte qu'il n'y a plus de crédits. Il n'est, dès lors, pas étonnant que de tout temps les crédits prévus pour les remboursements ont été considérés comme non limitatifs.

Replik :

De kredieten zijn in beginsel beperkt : van die regel mag niet worden afgeweken tenzij het Parlement zich in die zin heeft uitgesproken. Aangezien er geen uitspraak in die zin is geweest, zijn de bewuste kredieten strikt beperkt.

Het antwoord is in 't geheel niet ter zake dienend en verantwoordt niets.

Het is trouwens niet juist dat de belastingadministraties zo zeer gesteld zijn op terugbetaling : dit is een ongegronde en belachelijke verklaring ; al de belastingplichtigen zouden dit kunnen getuigen.

KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

VRAAG.

Artikel 109bis (nieuw).

Voorschot in 1935 toegestaan door het bureau van Douanen en Accijnzen te Aarlen voor rekening van het Departement van Landsverdediging.

Eerst in 1952 stelt de Administratie vast dat een voorschot van 1935 nog niet geregulariseerd is...

Gaarne zouden wij nader ingelicht worden nopens de omstandigheden, die aanleiding geven tot een optreden van het Parlement in die zaak en nopens het feit dat zulks eerst in 1953 gevraagd wordt.

ANTWOORD.

In de maand October 1935 werd door het Douanekantoor Aarlen, voor rekening van het Departement van Landsverdediging, een som van fr. 4.249,80 voorgeschooten, die verschuldigd was wegens overdrachtstaxe bij de invoer. De rekenplichtige verzocht om terugbetaling ervan door bemiddeling van zijn hiërarchische oversten, en het Hoofdbestuur der Douanen en Accijnzen vroeg op 13 Januari 1936 aan de financiële dienst van het leger bewust voorschot te willen terugbetalen.

De ontvanger te Aarlen die op 25 Juni 1937 nog steeds niet was terugbetaald, wendde zich tot de Directie der Douanen en Accijnzen te Luik die hem liet weten dat de teruggave was aangevraagd en dat, in afwachting van de regularisatie door het betrokken Departement, de som van fr. 4.249,80 onder de geoorloofde voorschotten diende bewaard.

Voortgaande op deze mededeling bekommerden de rekenplichtigen die elkaar ten kantore Aarlen hebben opgevolgd, evenmin als de ambtenaren belast met het nazicht der geschriften, zich niet meer om deze zaak, temeer daar ondertussen de oorlog was uitbroken en zij in de mening verkeerden het einde van de vijandelijkheden te moeten afwachten.

Réplique :

Les crédits sont en principe limitatifs : il ne peut être dérogé à cette règle que si le Parlement a exprimé un vote en ce sens. Ce vote n'ayant pas été exprimé, les crédits en question sont strictement limités.

La réponse est tout à fait inadéquate et ne justifie rien.

Il n'est d'ailleurs pas exact que les administrations fiscales sont tellement empressées pour restituer : c'est une affirmation gratuite et ridicule ; tous les contribuables pourraient en témoigner.

NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS

QUESTION.

Article 109bis (nouveau).

Avance consentie en 1935 par le bureau des Douanes et Accises à Arlon pour le compte du Département de la Défense Nationale.

Ce n'est qu'en 1952 que l'Administration constate qu'une avance faite en 1935 n'a pas été régularisée...

Nous désirons avoir quelques renseignements complémentaires précisant les circonstances qui motivent l'intervention du Parlement dans cette affaire et le fait qu'elle n'est sollicitée qu'en 1953.

RÉPONSE.

Au mois de novembre 1935, le bureau des Douanes à Arlon a avancé pour le compte du Département de la Défense Nationale, une somme de fr. 4.249,80 à titre de taxe de transmission à l'importation. Le comptable a sollicité le remboursement par la voie hiérarchique et le service financier de l'armée fut invité, le 13 janvier 1936, par l'Administration Centrale des Douanes et Accises, à rembourser ladite somme.

Le receveur d'Arlon n'ayant pas reçu le remboursement, s'informa le 25 juin 1937, auprès de la Direction des Douanes et Accises, à Liège, qui lui répondit que le remboursement ayant été demandé, il y avait lieu de conserver la somme de fr. 4.249,80 en avance autorisée jusqu'à la régularisation par le Département intéressé.

Se basant sur cette communication, les comptables qui se sont succédé au bureau d'Arlon et les fonctionnaires chargés de la surveillance ne se sont pas inquiétés de l'affaire, d'autant plus que la guerre étant intervenue, ils croyaient devoir attendre la fin des hostilités.

Na de bevrijding kwam deze aangelegenheid opnieuw te berde, maar het Departement van Landsverdediging liet weten dat de terugbetaling van de som van fr. 4.249,80 reeds op 24 Februari 1936 geschied was door overschrijving op de postrekening van het Douanekantoor Aarlen. Doch de comptabiliteitsregisters over 1936 waren hier inmiddels vernietigd en het was niet meer mogelijk na te gaan of bewust bedrag al dan niet op het krediet van de rekening van het kantoor was gebracht. Inlichtingen werden eveneens ingewonnen bij het Postcheck Ambt te Brussel, doch ook daar waren de archieven over 1936 vernietigd.

Op 18 October 1949, werd deze aangelegenheid ten slotte aan het Rekenhof voorgelegd. Dit college antwoordde evenwel op 30 Juli 1952, dat het Hof reeds in 1939 een definitief arrest had gevelde over het beheer van de in 1936 in functie zijnde rekenplichtige. Daar anderdeels niets toeliet te veronderstellen dat zijn verrichtingen onregelmatig zouden zijn, kon bijgevolg een herziening van het ontlastingsarrest niet worden overwogen daar de bij artikel 11 der wet van 29 October 1846 gestelde voorwaarden niet waren vervuld.

Replik :

Nog een typisch voorbeeld van administratieve slordigheid.

Het heeft 17 jaar geduurd om de administratieve regularisatie te vragen van een toegestaan voorschot.

Dit is ongehoord !

KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

VRAAG.

Artikel 112b.

Teruggave van onrechtmatig geïnde sommen ter zake van ontvangsten ingevolge de oorlog 1940-1945.

Ordonnantie van 3.500.000 frank voor het dienstjaar 1950.

Dit dienstjaar is sedert 30 September 1951 afgesloten.

Hoe komt het dat dit krediet eerst in Februari 1953 wordt aangevraagd?

ANTWOORD.

Het document duidt bij vergissing aan dat de ordonnantie aanrekenbaar is op het dienstjaar 1950.

Het gaat hier nl. om een ordonnantie die uitgegeven werd ingevolge een beslissing van het Hoofdbestuur der Domeinen, dd. 7 December 1951, welke ordonnantie dus op het dienstjaar 1951 moest worden aangerekend.

Après la libération, l'affaire fut reprise, mais le Département de la Défense Nationale fit savoir que le remboursement de la somme de fr. 4.249,80 avait eu lieu le 24 février 1936 par virement au compte de chèques postaux de l'Office des Douanes à Arlon. Les registres de comptabilité tenus en 1936 à ce bureau ayant été détruits, il n'était plus possible de s'assurer si ladite somme avait réellement été portée au crédit du compte de chèques postaux du bureau. L'Administration s'en informa également auprès de l'Office des Chèques postaux à Bruxelles, qui lui répondit que les archives de 1936 étaient pilonnées.

Le 18 octobre 1949, l'affaire fut soumise à la Cour des Comptes. Celle-ci fit savoir, le 30 juillet 1952, que puisqu'elle avait statué définitivement en 1939 sur la gestion du comptable en fonction en 1936, et rien ne permettant de supposer que les opérations effectuées par lui étaient entachées d'irrégularités, une révision de l'arrêt de décharge ne pouvait être envisagée, les conditions prévues par l'article 11 de la loi du 29 octobre 1846 n'étant pas remplies.

Réplique :

Nouvel exemple caractéristique de négligence administrative.

Il a été attendu 17 ans pour demander la régularisation administrative d'une avance autorisée.

C'est extravagant !

NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.

QUESTION.

Article 112b.

Restitution des sommes indûment perçues en matière de recettes consécutives à la guerre 1940-45.

Ordonnance de 3.500.000 francs de l'exercice 1950.

Cet exercice est clos depuis le 30 septembre 1951.

Comment se fait-il que le crédit n'est sollicité qu'en février 1953?

RÉPONSE.

C'est par erreur que le document indique que l'ordonnance est imputable sur l'exercice 1950.

Il s'agit en effet d'une ordonnance émise ensuite d'une décision de l'administration centrale des Domaines du 7 décembre 1951; elle devait donc être imputée sur l'exercice 1951.

Daar het krediet voor dit dienstjaar ontoereikend was, vereiste de vereffening een bijkrediet.

De ordonnantie werd nochtans door de vereffeningdienst slechts ontvangen in Maart 1952, zodat de aanvraag van het bijkrediet door het Bestuur eerst ingediend kon worden in October 1952, bij het opmaken van het ontwerp van tweede bijblad van bijkredieten voor het dienstjaar 1952.

Replik :

Dit is in strijd met hetgeen in vraag 172 verklaard wordt.

Hier wordt duidelijk gezegd dat er een bijkrediet gevraagd moet worden; dus is het krediet voor teruggave ook niet *onbeperkt*.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
EN MIDDENSTAND.

VRAAG.

Artikel 319, litt. 1 (nieuw) : Krediet van 1.750.000 fr.

Steunt deze uitgave op een wettelijke of reglementaire bepaling? Zo ja, gelieve daarvan afschrift te verstrekken.

ANTWOORD.

Ten einde de gemeentebesturen te vergoeden voor het extra-werk dat zij te verrichten hebben voor het bijhouden van een kaartsysteem voor de ravitaillering, heeft het Begrotingscomité ter vergadering van 30 Januari 1952 een vergoeding van fr. 0,20 per inwoner toegestaan volgens de bevolkingsstatistiek aan het einde van het jaar.

Het koninklijk besluit ter bekrachtiging van deze vergoeding is nog niet getroffen. Dit kan niet, voordat het bovenbedoeld krediet door het Parlement is goedgekeurd.

Replik :

De ambtenaren moeten hun vak leren.

Er is een koninklijk besluit nodig om de vergoedingen uit te betalen.

Het krediet moet op deze wettelijke grondslag worden aangevraagd.

VRAAG.

Artikel 329, littera 1 : 735.681 frank. — Schuldvorderingen uit hoofde van commissieloon aan importeurs.

Le crédit pour cet exercice étant insuffisant, la liquidation nécessitait un crédit supplémentaire.

L'ordonnance n'ayant, d'autre part, été reçue par le service liquidateur qu'en mars 1952, la demande de crédit supplémentaire a seulement pu être introduite par l'administration en octobre 1952, lors de la préparation du projet de second feuillet de crédits supplémentaires pour l'exercice 1952.

Réplique :

Contradiction avec l'affirmation contenue dans la question 172.

Ici on dit clairement qu'il faut demander un crédit supplémentaire; donc le crédit pour restitution n'est pas *non limitatif*.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET DES CLASSES MOYENNES.

QUESTION.

Article 319, littera 1 (nouveau). — Crédit de 1.750.000 francs.

Cette dépense résulte-t-elle d'une disposition légale ou réglementaire? Dans l'affirmative, prière d'en fournir une copie.

RÉPONSE.

En vue de rétribuer les Administrations communales pour le supplément de travail que leur occasionne l'obligation de tenir à jour des fichiers des cartes de ravitaillement, le Comité du Budget a admis, en sa séance du 30 janvier 1952, une rétribution de fr. 0,20 par habitant suivant la statistique de la population de fin d'année.

L'arrêté royal destiné à consacrer cette rétribution n'est pas encore pris. Il ne pourra l'être qu'après que le crédit dont il est question ci-dessus aura été voté par le Parlement.

Réplique :

Les fonctionnaires doivent apprendre leur métier. Il faut un arrêté royal pour payer le montant des rétributions.

Le crédit doit être postulé sur cette base légale.

QUESTION.

Article 329, littera 1 : 735.681 francs. — Créances du chef de commissions à des importateurs.

Artikel 329, littera 2 (nieuw) : fr. 957.814,20. — Uitgaven gedaan te Londen door middel van Schatkistvoorschotten.

Hoe wordt de vertraging bij de afwikkeling van deze zaken verantwoord?

ANTWOORD.

1^{ste} deel. — *Schuldvorderingen uit hoofde van commissieloon aan importeurs.*

De eerste importeur heeft pas in 1951 een gerechtelijke beslissing verkregen, waarbij het Departement veroordeeld wordt tot betaling van de sinds lang betwiste commissielonen. Het nodige krediet werd gevraagd op de begroting 1951.

Daar de andere importeurs hun commissieloon eerst in 1952 gevorderd hebben, kon het Departement de nodige kredieten slechts vragen op het tweede feuilleton van bijkredieten voor dat dienstjaar.

In het verslag van de Kamercommissie van Financiën (Gedr. St. n° 240, 1952-1953, blz. 22) wordt daarover een korte uiteenzetting gegeven.

2^e deel. — *Uitgaven gedaan te Londen door middel van Schatkistvoorschotten.*

Het Departement is afhankelijk van de Administratie, die de Belgische diensten van Londen liquideert. Deze Administratie zendt, naarmate de werkzaamheden vorderen, aan de betrokken Ministeries afrekeningen toe, op grond waarvan deze de Schatkistvoorschotten, die ter betaling van die afrekeningen hebben gediend, langs de weg van de begroting kunnen regulariseren.

Replik :

Wij verwijzen naar het verslag van de heer Philippart (Gedr. St. Kamer der Volksvertegenwoordigers, 1952-1953, n° 240).

De heer Minister gelieve ons te zeggen, hoever het met de vereffening van de rekeningen van Londen staat.

Op deze regeling wordt nu reeds bijna tien jaar gewacht (1).

* *

Bij de artikelsgewijze bespreking komt een commissielid op tegen de toekenning van een « symbolische frank » (Gedr. St. 238, Senaat, blz. 16) die in het voorgelegde feuilleton fr. 1,85 is geworden.

Hij heeft bezwaar tegen de toekenning van deze symbolische frank, omdat deze dwaasheid uitvonden is, om het recht op pensioen van een

(1) Niet opgenomen vragen en antwoorden liggen ter inzage op het Commissiesecretariaat.

Article 329, littera 2 (nouveau) : fr. 957.814,20. — Dépenses faites à Londres par avances du Trésor.

Il y a lieu de justifier les retards apportés à la liquidation de ces affaires.

RÉPONSE.

1^{re} partie. — *Créances du chef de commissions à des importateurs.*

Ce n'est qu'en 1951 que le premier de ces importateurs obtint une décision de justice condamnant le Département au paiement des commissions longtemps contestées. Le crédit nécessaire fut sollicité à charge de l'exercice 1951.

Les autres importateurs n'ayant réclamé leurs commissions qu'en 1952, le Département ne fut en mesure de solliciter les crédits nécessaires qu'au second feuilleton de crédits supplémentaires à cet exercice.

Le rapport de la Commission des Finances de la Chambre (Doc. n° 240, 1952-1953, page 22) contient un bref exposé de cette affaire.

2^e partie. — *Dépenses faites à Londres par avances du Trésor.*

Le Département est tributaire de l'Administration qui liquide les services belges de Londres. Cette Administration au fur et à mesure de l'avancement des travaux, transmet aux divers Ministères que la chose concerne les décomptes leur permettant de régulariser budgétairement, les avances de Trésorerie qui ont servi au paiement de ces décomptes.

Réplique :

Nous renvoyons au rapport de M. Philippart (Doc. Chambre des Représentants, 1952-1953, n° 240).

Nous prions M. le Ministre de nous dire où en est la liquidation des comptes de Londres.

Il y a bientôt dix ans que cette comptabilité traîne.

* *

A la discussion des articles, un commissaire s'oppose à l'attribution du « franc symbolique » (Doc. 238, Sénat, p. 16) qui est devenu dans le feuilleton actuel fr. 1,85.

Il s'oppose à l'attribution de ce franc symbolique parce que cette fantaisie grotesque a été inventée de toutes pièces aux fins de ne pas interrompre

(1) Les questions et réponses non reproduites sont déposées au Secrétariat de la Commission.

ambtenaar, die tijdelijk naar een Amerikaanse universiteit wordt gedetacheerd, niet te onderbreken.

Dit systeem is in strijd met de beginselen inzake pensioenregeling :

- 1^o De ambtenaar moet in dienst zijn;
- 2^o Zijn wedde moet op de begroting uitgetrokken worden.

Het is niet mogelijk, dat dit krediet in de plaats komt van een actieve dienstprestatie. De ambtenaar heeft zijn post verlaten om persoonlijke redenen, en wil nu dat deze jaren van non-activiteit in rekening worden gebracht voor zijn pensioen.

Het lid stelt bij wijze van amendement voor, dit artikel te doen vervallen.

Nadat de heer Minister van Financiën beloofd heeft, dat hij geen misbruik van de symbolische frank meer zal dulden, verklaart hij zijn amendement in te trekken.

* *

Het wetsontwerp is met 9 tegen 5 stemmen aangenomen.

Dit verslag is bij eenparigheid van de aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. CLYNMANS.

De Voorzitter,
Pierre DE SMET.

le droit à la pension d'un fonctionnaire détaché pendant une certaine période à une Université américaine.

Ce système est contraire aux principes qui régissent la matière des pensions :

- 1^o La nécessité d'être en service;
- 2^o La nécessité d'émarger au budget.

Il n'est pas possible que le maintien du crédit en question remplace l'activité prestée en service. Ce fonctionnaire a abandonné son poste pour des convenances personnelles et, veut actuellement que ces années de *non* activité soient portées en compte pour sa pension.

Ce membre propose par voie d'amendement la suppression de cet article.

Sur promesse de M. le Ministre des Finances qui promet qu'il ne permettra plus l'usage abusif du franc symbolique, il déclare retirer son amendement.

* *

Le projet de loi mis aux voix a été adopté par 9 voix contre 5.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des membres présents.

Le Rapporteur,
J. CLYNMANS.

Le Président,
Pierre DE SMET.